

/// PARKSIDE®



20V CORDLESS RIVET GUN PABNSG 20-Li A1

GB
20V CORDLESS RIVET GUN
Original instructions

SE
**SE 20 V BATTERIDRIVEN
BLINDNITPISTOL**
Översättning av bruksanvisning i original

PL
20 V NITOWNICA
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

EE
20 V AKUGA PIMENEEDIPÜSTOL
Algupärase kasutusjuhendi tõlge

FI
**20 V KÄSIKÄYTTÖINEN
VETONIITTIKONE**
Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

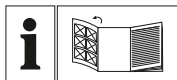
DK
**20 V BATTERIDREVET
BLINDNITTEAPPARAT**
Oversættelse af den originale driftsvejledning

LT
**20 V AKUMULIATORINIS
KNIEDIJIMO PISTOLETAS**
Naudojimo instrukcijos originalo vertimas

LV
**20 V AR AKUMULATORU
DARBINĀMA KNIEDĒŠANAS PISTOLE**
Oriģinālās lietošanas pamācības tulkojums

IAN 507906_2507

FI / SE / DK / PL /
LT / EE / LV

**GB**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens/maskinens funktioner.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

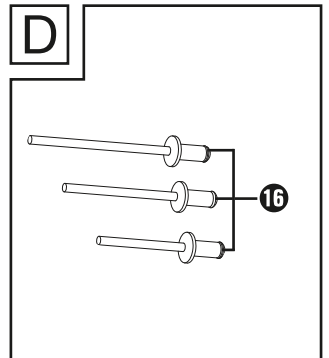
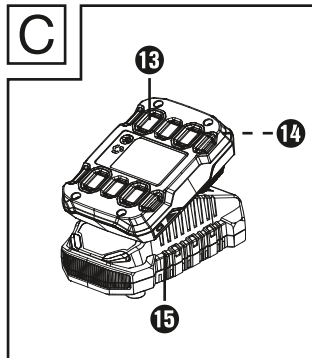
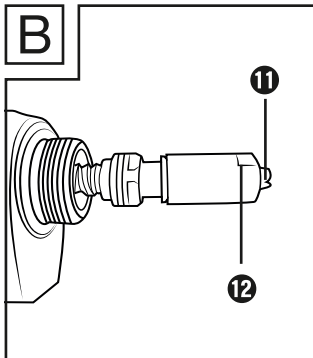
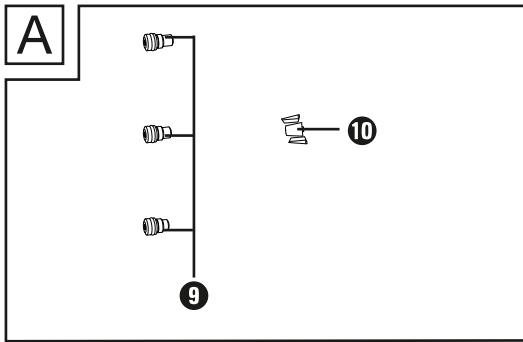
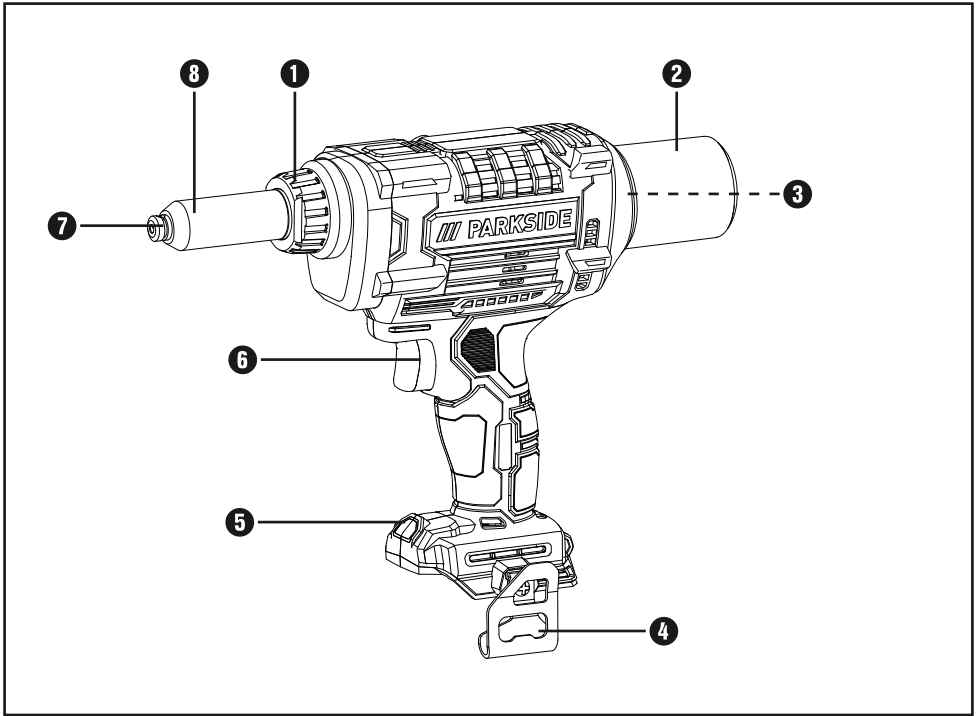
EE

Pöörake enne lugemist joonistega lehekülg lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

LV

Pirms lasīšanas atlokiem lappusi ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

English	Original instructions	Page	1
Suomi	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	Sivu	13
Svenska	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	23
Dansk	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	35
Polski	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	47
Lietuvių k.	Naudojimo instrukcijos originalo vertimas	Puslapis	59
Eesti	Algupärase kasutusjuhendi tõlge	Lehekülg	71
Latviski	Orģinālās lietošanas pamācības tulkojums	Lappuse	83



Contents

1. Introduction	2
1.1. Intended use	2
1.2. Features	2
1.3. Package contents	2
1.4. Technical data	2
2. General power tool safety warnings	3
2.1. Work area safety	3
2.2. Electrical safety	4
2.3. Personal safety	4
2.4. Power tool use and care	4
2.5. Use and handling of the cordless electrical power tool	5
2.6. Service	6
3. Safety instructions for blind rivet tools	6
3.1. Original accessories/attachments	6
3.2. Charging the battery pack (see fig. C)	6
3.3. Inserting/removing the battery pack	7
4. Use	7
4.1. Removing jammed rivets	8
5. Maintenance and cleaning	8
5.1. Changing the gripper jaws	8
6. Disposal	8
7. Kompernass Handels GmbH warranty	9
7.1. Service	10
7.2. Importer	10
8. Original EC Declaration of Conformity	11
9. Ordering a replacement battery and charger	11

1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all instructions regarding safety and use. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass on all documents to any future owner.

1.1. Intended use

The appliance is intended for joining suitable materials using blind rivets. Use this appliance only as described and for the areas of application specified. The appliance is not intended for commercial use. Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage attributable to misuse.



Wear ear muffs!



⚠ WARNING!
Always wear safety goggles.



⚠ WARNING!
Always wear a dust mask!

1.2. Features

- 1 Union nut
- 2 Mandrel collector
- 3 Thread
- 4 Belt clip
- 5 Work light
- 6 Trigger
- 7 Nosepiece
- 8 Nose housing
- 9 Spare nosepiece
- 10 Replacement gripper jaws

- 11 Gripper jaws
- 12 Gripper jaws holder
- 13 Battery pack*
- 14 Release button
- 15 High-speed charger*
- 16 Rivets

1.3. Package contents



- 1 20V cordless rivet gun
- 4 nosepieces: 2.4 mm, 3.2 mm, 4.0 mm and 4.8 mm (4.8 mm prefitted)
- 1 replacement jaws set (3-part)
- 1 carrying case
- 1 set of operating instructions
- 75x rivets (25 pieces each:
4 x 6 / 4 x 8 / 4 x 12mm)



1.4. Technical data

20V Cordless Rivet Gun

Rated voltage	20 V $\overline{\text{---}}$ (DC)
Stroke	25 mm
Max. riveting force	10 kN
Minimum edge distance	26 mm
Capacity	Ø 2.4–6.0 mm aluminium rivets/ Ø 2.4–5.0 mm steel and stainless steel rivets

* BATTERY AND CHARGER ARE NOT SUPPLIED

The appliance is part of the Parkside  series and can be operated using Parkside  batteries.

Batteries from the Parkside  series may only be charged using Parkside  series chargers.

We recommend that you only operate this appliance with the following batteries:
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1.

We recommend that you charge these batteries with the following chargers:
 PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/
 PLG 20 C3/PDSLGL 20 A1/B2/
 Smart PLGS 2012 A1.

NOTE

- ▶ The storage climate should be cool and dry, and the ambient temperature should be between 0°C and 50°C.
- ▶ The recommended ambient temperature for tools and batteries is between -5°C and 50°C.

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically:

Sound pressure level	$L_{PA} = 73.8$ dB
Uncertainty K	$K_{PA} = 3$ dB
Sound power level	$L_{WA} = 81.8$ dB
Uncertainty K	$K_{WA} = 3$ dB

Vibration emission value

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Installing blind rivets	$a_h = 1.082$ m/s ²
Uncertainty	$K = 1.5$ m/s ²

Wear ear muffs!

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load include, for example, wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

2. General power tool safety warnings



WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

2.1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2.2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not misuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When working outdoors with an electrical power tool, always use extension cords that are also suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a power supply protected by a residual current device (RCD).** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

2.3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security and do not ignore the safety regulations for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

2.4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children, and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

2.5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) **Only charge rechargeable batteries using the chargers recommended by the manufacturer.** Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is a risk of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- b) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- c) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- d) **Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes.** Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.
- e) **Do not use a damaged or modified battery.** Damaged or modified batteries may behave unexpectedly and cause fires, explosions or pose a risk of injury.
- f) **Do not expose a battery to fire or excessively high temperatures.** Fire or temperatures in excess of 130°C (265°F) can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions regarding charging and never charge the battery or the cordless tool outside of the temperature range given in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside of the permissible temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION!

Never charge non-rechargeable batteries.



Protect the rechargeable battery from heat (for example, from continuous exposure to sunlight), fire, water and moisture.

There is a risk of explosion.

2.6. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never try to repair damaged batteries.** Batteries should only be maintained by the manufacturer or an approved customer service centre.

3. Safety instructions for blind rivet tools

- Keep your hands away from moving parts.
- Do not allow the broken off mandrels to fall to the floor. Otherwise, you could be injured by the broken off mandrels.
- Always ensure that you have firm footing. When you are working with the appliance in an elevated position, ensure that no one is standing beneath you.
- Take care that broken off mandrels do not fall from elevated positions. Otherwise, injuries may occur.
- Always hold the appliance with a firm grip.
- Never point the tool at yourself or other people during use. The rivets or broken off mandrel could be accidentally ejected, which could injure you or others.

3.1. Original accessories/ attachments


Use only the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance.

⚠ WARNING!

- Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE. This can lead to electric shock and fire.

3.2. Charging the battery pack (see fig. C)

⚠ WARNING!

- ▶ Observe the safety instructions and the instructions on charging and correct use given in the operating instructions for your  series battery and charger. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

NOTE

- ▶ Ideally, charge the battery completely before use. You can charge the lithium-ion battery at any time without shortening its service life. Interrupting the charging process does not damage the battery.
- ▶ Never charge the battery pack if the ambient temperature is below 10°C or above 40°C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0°C and 50°C.
- ▶ The recommended ambient temperature range for using tools and batteries is between -5°C and 50°C.

⚠ CAUTION!

- ▶ Always unplug the appliance before you remove the battery pack from or connect the battery pack to the charger.
- ◆ If necessary, remove the battery from the appliance.
- ◆ Insert the battery pack **15** into the high-speed charger **15**.
- ◆ Insert the mains plug into the mains socket.
- ◆ When charging is complete, disconnect the high-speed charger **15** from the mains.
- ◆ Remove the battery pack e from the high-speed charger **15**.
- ◆ Switch off the charger for at least 15 minutes between successive charging sessions. Also disconnect the mains plug.

3.3. Inserting/removing the battery pack

Inserting the battery pack

- ◆ Click the battery pack **13** into the appliance.

Removing the battery pack

- ◆ Press the release button **14** and remove the battery pack **13**.

4. Use

- ◆ If necessary, screw the mandrel collector **2** onto the thread **3** at the back of the appliance. Otherwise, the appliance cannot be operated.
- ◆ Determine the suitable rivet size on the basis of the workpieces used.
- ◆ Use a suitable tool to drill a hole into the workpieces in the spot where the rivet will be located. Make sure the diameter of the hole corresponds to the determined rivet size.

⚠ ATTENTION!

- ▶ Suitable safety precautions must be taken depending on the size and nature of the workpieces. Use suitable clamping devices to prevent the workpieces from slipping.
- ▶ Before switching on the machine, make sure the machine tool is firmly placed on the surface to be processed.
- ◆ Check if the diameter of the attached nosepiece **7** matches the mandrel diameter of the determined rivet size.

⚠ ATTENTION!

- ▶ Ensure that the appliance is disconnected from the battery before you fit or remove the nose housing **8**.
- ◆ If not, unscrew the nosepiece **7** from the nose housing **8** using a size 12 open-ended spanner if necessary. Afterwards, screw the correct spare nosepiece **9** into the nose housing **8** and tighten it.
- ◆ Insert the battery back into the appliance.
- ◆ Place the rivet body in the drill hole.
- ◆ Slide the appliance over the rivet until the mandrel is fully inserted into the nosepiece **7**.
- ◆ Pull the trigger **6**. The mandrel is pulled into the appliance and detached from the rivet body, and the rivet joint is established permanently. The work light **5** of the appliance also lights up. If necessary, repeat the process until the mandrel has been fully separated from the rivet body.

NOTE

- ▶ To ensure that the mandrel arrives in the mandrel collector **2**, the appliance must be intentionally tipped back.
- ◆ Proceed in the same way with the other rivets.
- ◆ Empty the mandrel collector **2** regularly.
- ◆ When you have finished working, disconnect the appliance from the battery.

4.1. Removing jammed rivets

If a rivet is jammed in the tool, remove it with a suitable tool, such as a pin. If it is too difficult to remove the jammed rivet, replace the gripping jaws ① or the mouth-piece ⑦ with a suitable spare part. For information on the replacement procedure, please refer to the relevant maintenance instructions 4. Use and 5.1. **Changing the gripper jaws.**

5. Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY!
Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

The appliance is maintenance-free.

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Never allow liquids to get into the appliance.
- Use a dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage environment is cool and dry.

5.1. Changing the gripper jaws

Friction can wear out the gripper jaws ①. If this happens, replace the worn gripper jaws with the supplied replacement gripper jaws ⑩ as follows.

- ◆ Screw the union nut ① off the housing using a suitable pliers (not included).
- ◆ Pull off the nose housing ⑧.
- ◆ Screw off the gripper jaws holder ⑫ with a size 17 open-ended spanner (not included).

- ◆ Note the position of the worn gripper jaws ① and replace them with the new replacement gripper jaws ⑩.
- ◆ Assembly is carried out in reverse order.

6. Disposal



Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.

If it is possible to do so without destroying the old appliance, remove the old batteries or rechargeable batteries before returning the appliance for disposal and take them to a separate collection point. In the case of permanently installed rechargeable batteries, you must indicate during disposal that the appliance contains a battery.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with

the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

7. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series also come with a 3-year warranty from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs car-

ried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wearing parts, such as saw blades, replacement blades, abrasive papers, etc. or for damage to fragile parts, such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 507906_2507 available as proof of purchase.

- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional faults or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or use our contact form, which you can find on parkside-diy.com in the Service category.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (bill receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can view and download these instructions along with many other manuals at parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and use the search box to search for the operating instructions. Enter the article number (IAN) 507906_2507 to find the operating instructions for your article.

⚠ WARNING!

- ▶ **Have your appliances repaired by the Service Centre or a trained electrician, and use only original spare parts.** This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

7.1. Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 051 897 0

Contact form on parkside-diy.com

IAN 507906_2507

7.2. Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

8. Original EC Declaration of Conformity

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive (2006/42/EC)

Electromagnetic Compatibility
(2014/30/EU)

RoHS Directive (2011/65/EU)*

* The manufacturer bears the sole responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

Applied harmonised standards

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

EN ISO 12100:2010

Type/appliance designation: 20V
Cordless Rivet Gun PABNSG 20-Li A1

Year of manufacture: 11–2025

Serial number: IAN 507906_2507

Bochum, 14/10/2025

Hans-Peter Kompernaß
- Managing Director -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

9. Ordering a replacement battery and charger

You can easily order a replacement battery or charger on the Internet at www.kompernass.com.



Scan the QR code with your smart-phone/tablet. You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available spare parts.

NOTE

- ▶ If you have problems with your online order, you can contact our service centre by phone or e-mail.
- ▶ Always quote the article number (IAN) 507906_2507 in your order.
- ▶ Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

Sisällysluettelo

1. Johdanto	14
1.1. Määräystenmukainen käyttö	14
1.2. Laitteen osat	14
1.3. Toimituksen sisältö	14
1.4. Tekniset tiedot	14
2. Sähkötyökaluja koskevia yleisiä turvallisuusohjeita	15
2.1. Työpaikan turvallisuus	15
2.2. Sähköturvallisuus	16
2.3. Henkilöiden turvallisuus	16
2.4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely	17
2.5. Akkutyökalun käyttö ja käsittely	17
2.6. Huolto	18
3. Vetonäittikoneita koskevia turvallisuusohjeita	18
3.1. Alkuperäistarvikkeet/-lisälaitteet	18
3.2. Akun lataaminen (katso kuva C)	18
3.3. Akun asettaminen laitteeseen / irrottaminen laitteesta	19
4. Käyttö	19
4.1. Jumiutuneiden niittien poistaminen	19
5. Huolto ja puhdistus	19
5.1. Tartuinleuan vaihtaminen	20
6. Hävittäminen	20
7. Kompernass Handels GmbH:n takuu	20
7.1. Huolto	22
7.2. Maahantuojat	22
8. Alkuperäisen EY-vastaavuusvakuutuksen käänös	22
9. Vara-akun ja latauslaitteen tilaus	22

1. Johdanto

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta. Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

1.1. Määräystenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu soveltuvien materiaalien yhdistämiseen niittiliitoksella.

Käytä laitetta ainoastaan kuvatulla tavalla ja mainittuihin käyttötarkoituksiin. Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.

Laitteen muu käyttö tai muuttaminen on määräystenvastaista, ja siihen liittyy huomattava tapaturmariski. Valmistaja ei ota mitään vastuuta määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.



Käytä kuulosuojaimia!



VAROITUS!
Käytä aina suojalaseja.



VAROITUS! Käytä aina pölyttä suojaavaa hengityssuojainta.

1.2. Laitteen osat

- 1 Liitosmutteri
- 2 Tappienkeruusäiliö
- 3 Kierre
- 4 Vyöklipsi
- 5 Työvalo
- 6 Liipaisin
- 7 Suukappale
- 8 Etummainen holkki
- 9 Vaihtosuukappale
- 10 Varatartuinleuka
- 11 Tartuinleuka

12 Tartuinleuan pidike

13 Akku*

14 Avausmekanismi

15 Pikalatauslaite*

16 Niitti

1.3. Toimituksen sisältö

1 20 V käsikäyttöinen vetoniittikone

4 suukappaleta: 2,4 mm, 3,2 mm, 4,0 mm ja 4,8 mm (4,8 mm esiasennettuna)

1 varaleukasarja (3-osainen)

1 kantolaukku

1 käyttöohje

75 niittiä (25 kpl kutakin
4 x 6; 4 x 8; 4 x 12 mm)

1.4. Tekniset tiedot

20 V Käsikäyttöinen vetoniittikone

Mitoitusjännite 20 V --- (tasavirta)



Isku 25 mm

Maks. niittausvoima 10 kN

Pienin etäisyys
reunasta 26 mm

Kapasiteetti Ø 2,4–6,0 mm:n alumiini-
niitit/Ø 2,4–5,0 mm:n
teras- ja jaloteräsniitit

* AKKU JA LATAUSLAITE EIVÄT SISÄLLY TOIMITUKSEEN

Laitte on osa Parkside-sarjaa  ja sitä voidaan käyttää yhdessä Parkside-sarjan  akkujen kanssa.

Parkside-sarjan  akut saa ladata ainoastaan Parkside-sarjan  latauslaitteilla.

Suosittellemme tämän laitteen käyttämistä ainoastaan seuraavilla akuilla: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1.

Suosittellemme näiden akkujen lataamista seuraavilla latauslaitteilla: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSL20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

HUOMAUTUS

- ▶ Varastoinnin tulee tapahtua viileässä ja kuivassa tilassa 0 °C ... 50 °C:n ympäristölämpötilassa.
- ▶ Suositeltu ympäristölämpötila-alue työkalujen ja paristojen käyttöön on -5 °C ... 50 °C.

Melupäästöarvo

Meluarvot on mitattu standardin EN 62841 mukaan. Sähkötyökalun tyyppillinen A-painotettu melutaso:

Äänenpainetaso	$L_{PA} = 73,8$ dB
Virhemarginaali K	$K_{PA} = 3$ dB
Äänitehotaso	$L_{WA} = 81,8$ dB
Virhemarginaali K	$K_{WA} = 3$ dB

Tärinäaltistusarvo

Tärinäaltistuksen kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) laskettuna standardin EN 62841 mukaisesti:

Sokkoniittien asentaminen	$a_h = 1,082$ m/s ²
Virhemarginaali	$K = 1,5$ m/s ²

Käytä kuulosuojaimia!

HUOMAUTUS

- ▶ Ilmoitetut tärinäaltistusarvot ja melupäästöarvot on mitattu standardisoidulla mittausmenetelmällä, ja niitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertailuun.
- ▶ Ilmoitettuja tärinäaltistusarvoja ja ilmoitettuja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös kuormituksen suuntaa antavaan arviointiin.

VAROITUS!

- ▶ Ilmoitetut tärinä- ja melupäästöarvot voivat poiketa sähkötyökalun todellisen käytön arvoista sähkötyökalun käyttötavasta ja erityisesti työstettävän kappaleen tyyppistä riippuen.

VAROITUS!

- ▶ Pyri pitämään kuormitus mahdollisimman pienenä. Tärinäaltistusta vähentävät esimerkiksi käsineiden käyttö työkalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tällöin on otettava huomioon koko käyttöaika (myös ajat, joina sähkötyökalu on sammutettuna, ja ajat, joina se on päällä mutta käy ilman kuormitusta).

2. Sähkötyökaluja koskevia yleisiä turvallisuusohjeita



VAROITUS!

- ▶ **Tutustu kaikkiin tätä sähkötyökalua koskeviin turvallisuus- ja käyttöohjeisiin, kuviin sekä teknisiin tietoihin.** Seuraavien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” koskee sekä verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (virtajohtollisia) että akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

2.1. Työpaikan turvallisuus

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja huolehdi hyvästä valaistuksesta.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työskentelyalueet voivat johtaa onnettomuuksiin.
- Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristöissä, joissa on helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökaluilla työskennellessä syntyy kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt poissa sähkötyökalun lähetyiltä työskentelyn aikana.** Jos huomiosi kiinnittyy muualle, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

2.2. Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovittinpistoitteita suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä keuhkontaktia maadoitettujen pintojen, kuten putkien, lämpöpatteiden, liesien ja jääkaappien kanssa.** Sähköiskun vaara on tavallista suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- c) **Suojaa sähkötyökaluja sateelta ja kosteudelta.** Veden pääsy sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä käytä liitäntäjohtoa väärin sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet liitäntäjohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön hyväksytyjä jatkojohtoja.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on käytettävä vikavirtakytkintä.** Vikavirtakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

2.3. Henkilöiden turvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen, keskity siihen, mitä olet tekemässä, ja toimi harkiten käyttäessäsi sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt taikka huumausaineiden, alkoholin tai lääkeaineiden vaikutuksen alainen.** Pienikin tarkkaavaisuuden herpaantuminen sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavia loukkaantumisia.

- b) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Sähkötyökalun tyyppin ja käyttötarkoituksen edellyttämien henkilönsuojainten, kuten pölyltä suojaavan hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojainten, käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- c) **Vältä käynnistämästä laitetta vahingossa. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai kiinnität akun, otat sähkötyökalun käteen tai kannat sitä.** Tapaturmat ovat mahdollisia, jos sormesi on virtakytkimellä, kun kannat sähkötyökalua, tai jos sähkötyökalu on kytketty päälle, kun liität sen sähköverkkoon.
- d) **Poista kaikki säätötyökalut ja jakovaimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyöriässä osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa loukkaantumisia.
- e) **Vältä työskentelyä epätavallisessa asennossa. Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä tasapaino koko ajan.** Näin pystyt ylläpitävissä tilanteissa hallitsemaan sähkötyökalua paremmin.
- f) **Käytä soveltuvaa vaateetusta. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien lähetyviltä.** Löysä vaatetus, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) **Jos laitteeseen voidaan asentaa pölynpoisto- tai pölynkeruulaitteita, ne on liitettävä laitteeseen ja niitä on käytettävä oikein.** Pölynpoistolaitteen käyttäminen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- h) **Älä luulottele itsellesi, ettei sähkötyökalun käyttöön liittyisi vaaroja, äläkä jätä turvallisuusohjeita noudattamatta, vaikka olisitkin käyttänyt sähkötyökalua jo useita kertoja ja sen käyttö olisi sinulle tuttua.** Jo muutaman sekunnin murto-osan tarkkaamattomuus voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

2.4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä kulloiseenkin työhön soveltuva sähkötyökalua.** Soveltuvalla sähkötyökalulla työskentely on tehokkaampaa ja turvallisempaa ohjeistetulla tehoalueella.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, joka ei enää ole kytkettävissä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja vaatii korjausta.
- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku, ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat käyttötyökaluja tai asetat sähkötyökalun sivuun.** Tällä varotoimella estetään sähkötyökalun tahaton käynnistyminen.
- d) **Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut lasten ulottumattomissa. Älä luovuta sähkötyökalua sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät osaa käyttää sitä tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
- e) **Hoida sähkö- ja käyttötyökaluja huolellisesti. Varmista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, että ne eivät juutu kiinni eikä mikään osa ole murtunut tai vahingoittunut niin, että sähkötyökalun toiminta häiriintyy. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Moni tapaturma johtuu huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- f) **Pidä leikkaavat työkalut terävinä ja puhtaina.** Huolella hoidetut ja leikkuureunoiltaan terävät leikkuuterät eivät juutu niin helposti kiinni, ja niiden käyttö on helpompaa.
- g) **Käytä sähkötyökaluja, käyttötyökaluja jne. tässä annettujen ohjeiden mukaisesti. Huomioi työskentelyolosuhteet ja suoritettava tehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muussa kuin niille tarkoitettussa käyttötarkoituksessa voi aiheuttaa vaaratilanteita.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina ja puhtaina. Niissä ei saa olla öljyä tai rasvaa.** Jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita, sähkötyökalun turvalli-

nen käyttö ja hallinta ei ole mahdollista ennalta arvaamattomissa tilanteissa.

2.5. Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Lataa akut ainoastaan valmistajan suosittelemilla latauslaitteilla.** Akkujen lataaminen muilla kuin niille tarkoitetuilla latauslaitteilla saattaa aiheuttaa tulipalon vaaran.
- b) **Käytä sähkötyökaluissa ainoastaan niille tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttö voi aiheuttaa loukkaantumis- tai tulipalovaaran.
- c) **Säilytä käyttämätön akku poissa paperiliitinten, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten metalliesineiden läheltä, sillä ne saattavat toimia siirtinä kosketinten välillä.** Oikosulku akkuliitintöiden välillä voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d) **Virheellisessä käytössä akusta saatava valua nestettä. Vältä kosketusta siihen. Jos nestettä joutuu iholle, huuhtelee vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon.** Ulos vuotava akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä ja palovammoja.
- e) **Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkua.** Vaurioituneet tai muutetut akut voivat reagoida odottamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai loukkaantumisvaaran.
- f) **Älä altista akkua tulelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Avotuli tai yli 130 °C:n (265 °F) lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdyksen.
- g) **Noudata kaikkia akun latausta koskevia ohjeita. Älä koskaan lataa akkua tai akkukäyttöistä työkalua käyttöohjeessa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella.**

Vääränlainen lataaminen tai lataaminen sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella voi tuhota akun ja lisätä palovaaraa.



VARO! RÄJÄHDYSVAARA!

Älä koskaan lataa muita kuin uudelleenladattavia akkuja.



Suojaa akku kuumuudelta sekä

esimerkiksi jatkuvalta auringonpaisteelta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta. Räjähdyksivaara.

2.6. Huolto

- Anna sähkötyökalu vain pätevän ammattihenkilöstön korjattavaksi, ja käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.** Näin voidaan taata sähkötyökalun turvallisuuden säilyminen.
- Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Akkujen huollon saa suorittaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike.

3. Vetoniittikoneita koskevia turvallisuusohjeita

- Pidä kädet poissa liikkuvista osista.
- Älä levitä katkenneita tuurnia maahan. Muuten katkenneet tuurnat voivat aiheuttaa vammoja.
- Varmista aina vakaa seisonta-asento. Varmista käyttäessäsi laitetta korkeilla työskentelypaikoilla, ettei alapuolella oleskele ketään.
- Varmista, etteivät katkenneet tuurnat putoa alas korkeilta paikoilta. Muuten voi aiheutua vammoja.
- Pidä laitteesta aina kiinni tukevalla otteella.
- Älä suuntaa käytössä olevaa työkalua itseäsi tai muita henkilöitä kohti. Niitit tai katkennut tuurna saattavat lentää vahingossa ulos ja loukata sinua tai muita.

3.1. Alkuperäistarvikkeet/ -lisälaitteet


Käytä vain tässä käyttöohjeessa mainittuja, kiinnitykseltään tämän laitteen kanssa yhteensopivia tarvikkeita ja lisälaitteita.

VAROITUS!

- Älä käytä mitään tarvikkeita, joita PARKSIDE ei ole suositellut. Seurauksena voi olla sähköisku ja tulipalo.

3.2. Akun lataaminen (katso kuva C)






VAROITUS!

- Huomioi sarjan  akun ja latauslaitteen käyttöohjeessa ilmoitetut turvallisuusohjeet sekä latausta ja oikeaa käyttöä koskevat ohjeet. Yksityiskohtainen kuvaus lataustapahtumasta ja muita tietoja löytyy tästä erillisestä käyttöohjeesta.

HUOMAUTUS

- Lataa akku mieluiten täyteen ennen ensimmäistä käyttöönottoa. Litiumioniakkuja voidaan ladata koska tahansa niiden käyttökäikää lyhentämättä. Lataustapahtuman keskeyttäminen ei vahingoita akkua.
- Älä koskaan lataa akkua, jos ympäristön lämpötila on alle 10 °C tai yli 40 °C. Jos litiumioniakku varastoidaan pitkäksi aikaa, sen lataustila on tarkastettava säännöllisesti. Akun ihanteellinen lataustila on 50–80 %. Varastoinnin tulisi tapahtua viileässä ja kuivassa tilassa 0 °C ... 50 °C:n lämpötilassa.
- Suositeltu ympäristölämpötila-alue käyttöön työkalujen ja akkujen kanssa on –5...50 °C.

VARO!

- Irrota aina pistoke, ennen kuin poistat akun latauslaitteesta tai asetat sen latauslaitteeseen.
- ◆ Ota tarvittaessa akku pois laitteesta.
- ◆ Työnnä akku  pikalatauslaitteeseen .
- ◆ Liitä verkkopistoke pistorasiaan.
- ◆ Kun lataus on päättynyt, irrota pikalatauslaitteeseen  sähköverkosta.
- ◆ Vedä akku  pikalatauslaitteesta .

- ◆ Sammuta latauslaite peräkkäisten latauskertojen välillä vähintään 15 minuutiksi. Vedä sitä varten pistoke irti pistorasiasta.

3.3. Akun asettaminen laitteeseen / irrottaminen laitteesta

Akun asettaminen

- ◆ Varmista, että akku 15 asettuu kunnolla paikoilleen laitteeseen.

Akun irrottaminen

- ◆ Paina avausmekanismia 14 ja poista akku 15.

4. Käyttö

- ◆ Ruuvaa tarvittaessa tappienkeruusäiliö 2 kierteeseen 3 koneen taakse. Muuten konetta ei voi käyttää.
- ◆ Selvitä käytettävä niittikoko liitettävien työkalupaleiden perusteella.
- ◆ Poraa soveltuvalle työkalulla reikä liitettävien työkalupaleiden läpi kohtaan, johon niitti halutaan. Varmista, että reiän halkaisija vastaa selvitettyä niittikokoa.

⚠ HUOMIO!

- ▶ Suorita työstettävien kappaleiden koosta riippuen soveltuvat varoitustenpiteet. Käytä soveltuvia kiinnityslaitteita työkalupaleiden paikaltaan siirtymisen estämiseksi.
- ▶ Aseta työkalu tiiviisti kiinni työstettävään pintaan, ennen kuin käynnistät koneen.

- ◆ Tarkasta, että parhaillaan asennetun suukappaleen 7 halkaisija sopii selvitetyn niittikoon tuurnan halkaisijalle.

⚠ HUOMIO!

- ▶ Irrota kone ehdottomasti akusta, ennen kuin asetat etummaisen holkin 8 paikalleen tai irrotat sen.
- ◆ Mikäli näin ei ole, ruuvaa tarvittaessa koon 12 kita-avaimen (ei sisälly toimitukseen) avulla suukappale 7 irti etummaisesta holkista 9. Ruuvaa sitten sopiva

vaihtosuukappale 9 etummaiseen holkkiin 8 ja kiristä se tiukalle.

- ◆ Työnnä jälleen akku laitteeseen.
- ◆ Aseta niittirunko porareikään.
- ◆ Liikuta laitetta niitin päällä niin, että sen tuurna liukuu suukappaleeseen 7 ja kiinnittyy sinne kokonaan.
- ◆ Vedä liipaisimesta 6. Nyt tuurna vedetään laitteeseen, irrotetaan niittirungosta ja näin niittiliitos luodaan pysyvästi. Lisäksi työvalo 5 valaisee työkalupaleen. Toista toimenpide tarvittaessa niin monta kertaa, kunnes tuurna on täysin irronnut niittirungosta.

HUOMAUTUS

- ▶ Jotta tuurna pääsisi tappienkeruusäiliöön 2, on laitetta kallistettava tietoisesti taaksepäin.

- ◆ Aseta seuraavat niitit vastaavasti.
- ◆ Tyhjennä tappienkeruusäiliö 2 aika ajoin.
- ◆ Irrota laite akusta kaikkien töiden päätyttyä.

4.1. Jumiutuneiden niittien poistaminen

Jos niitti on jäänyt jumiin, poista se soveltuvalle työkalulla, kuten esim. kynällä. Jos jumiutuneen niitin poistaminen on liian hankalaa, vaihda tartuntaleuat 11 tai suukappale 7 vastaavaan varaosaan. Vaihtamista koskevia tietoja on vastaavissa huolto-ohjeissa: 4. Käyttö ja 5.1. Tartuinleuan vaihtaminen.

5. Huolto ja puhdistus



VAROITUS! LOUKKAANTUMIS-VAARA! Sammuta laite aina ennen laitteelle suoritettavia töitä ja poista akku.

Laite ei vaadi huoltoa.

- Pidä laite aina puhtaana ja kuivana ja huolehdi, ettei siihen jää öljy- ja voiteluravajäämiä.

- Laitteiden sisään ei saa päästä mitään nesteitä.
- Käytä kuivaa liinaa rungon puhdistamiseen. Älä koskaan käytä bensiiniä, liuotainaineita tai muovia vahingoittavia puhdistusaineita.
- Jos litiumioniakku varastoidaan pitkäksi aikaa, sen lataustila on tarkastettava säännöllisesti. Akun ihanteellinen varauksella on 50–80 %. Varastoi laite viileässä ja kuivassa paikassa.

5.1. Tartuinleuan vaihtaminen

Hankaus saattaa aiheuttaa tartuinleukojen ⑪ kulumista. Vaihda tässä tapauksessa kuluneet tartuinleuat mukana tuleviin varatartuinleukoihin ⑩ seuraavasti.

- ◆ Ruuvaa liitosmutteri ① soveltuvien pih-tien (eivät sisälly toimitukseen) avulla irti rungosta.
- ◆ Vedä etummainen holkki ⑧ irti.
- ◆ Ruuvaa tartuinleuan pidike ⑫ irti koon 17 kita-avaimella (ei sisälly toimitukseen).
- ◆ Merkitse kuluneiden tartuinleukojen ⑪ sijainti ja vaihda ne uusiin varatartuinleukoihin ⑩.
- ◆ Kokoaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

6. Hävittäminen



Älä hävitä sähköyökaluja kotitalousjätteen mukana!

Oheinen yliviivatun, pyörrien päällä seisovan jäteastian symboli osoittaa, että tämä laite on direktiivin 2012/19/EU alainen. Direktiivin mukaan tätä laitetta ei saa sen käyttöiän päätyttyä hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sille osoitettuihin keräys- tai kierrätyspisteisiin tai annettava jätahuoltoyrityksen hävitettäväksi.

Hävittäminen on sinulle maksutonta. Suojele ympäristöä ja hävitä laite asianmukaisesti.

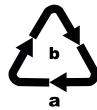
Mikäli käytetty laitteesi sisältää henkilökohtaisia tietoja, vastaat itse niiden poistamisesta, ennen kuin palautat laitteen. Poista vanhat paristot tai akut ennen käytetyn laitteen palauttamista hävittämistä varten, mikäli se on mahdollista käytettyä laitetta tuhoamatta, ja toimita ne erilliseen keräyspisteeseen. Jos akut on asennettu kiinteästi, mainitse hävittämisen yhteydessä laitteen sisältämästä akusta.



Elinkaarensa loppuun tulleen tuotteen hävittämisestä saat tietoja kuntasi tai kaupunkisi jätahuollosta vastaavalta viranomaiselta.



Pakkaus koostuu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan toimittaa paikallisiin kierrätyspisteisiin.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Huomioi eri pakkaustarvikkeissa olevat merkinnät ja lajittele pakkausmateriaalit tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava: 1–7: muovit, 20–22: paperi ja pahvi, 80–98: komposiittimateriaalit.

7. Kompennass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Mikäli X12V- ja X20V Team -sarjan akut sisältyvät toimitukseen, myös niiden takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme

tuotteen sinulle veloitusetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan.

Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostotositteen (kuitin) kanssa kolmivuotisen määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavana vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuun laajuus ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kulumina osina, kuten esim. sahanteriä, varateriä, hiomapapereita jne., eikä helposti rikki meneviä osia, kuten esim. kytkimiä tai lasista valmistettuja osia. Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käytötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääranlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Takuusuoritus ei ole voimassa seuraavissa tapauksissa

- akkukapasiteetin normaali kuluminen
- tuotteen käyttö ammattitarkoituksiin

- asiakkaan aiheuttama tuotevaurio tai muutokset tuotteeseen
- turvallisuus- ja huoltomääräysten noudattamatta jättäminen, käyttövirheet
- luonnonilmiöistä aiheutuneet vauriot

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (IAN) 507906_2507 tallessa todisteena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikkosivulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon puhelimitse tai käytä yhteydenottolomakettamme, joka löytyy sivulta parksidediy.com kohdasta Service.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa parksidediy.com voit ladata ja lukea tämän ja monia muita käsikirjoja. Tällä QR-koodilla pääset suoraan sivustolle parksidediy.com. Valitse maasi ja hae käyttöohjeita hakulustan kautta. Pääset tuotteesi käyttöohjeisiin käsiksi syöttämällä tuotenumeron (IAN) 507906_2507.

VAROITUS!

- ▶ **Laitteen huollossa tulee käyttää vain alkuperäisvaraosia. Toimita laite huoltopisteeseen tai sähköalan ammattilaiselle huollettavaksi.** Näin varmistetaan, että laite säilyy turvallisena.

7.1. Huolto

FI Huolto Suomi

Tel.: 0800 916 210

Yhteydenottolomake on osoitteessa
parksid-diy.com

IAN 507906_2507

7.2. Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
SAKSA
www.kompernass.com

8. Alkuperäisen EY- vastaavuusvakuutuksen käännös

Me, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentoinnista vastaava: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, SAKSA, vakuutamme täten, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja, ohjeellisia asiakirjoja ja EY-direktiivejä:

Konedirektiivi (2006/42/EC)

Sähkömagneettinen yhteensopivuus (2014/30/EU)

RoHS-direktiivi (2011/65/EU)*

* Tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen laatimisesta vastaa yksinomaan valmistaja. Yllä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston 8. kesäkuuta 2011 antaman direktiivin 2011/65/EU määräykset tietyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa.

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

EN ISO 12100:2010

Tyyppi/laitenimitys: 20 V Akkukäyttöinen
vetoniittikone PABNSG 20-Li A1

Valmistusvuosi: 11–2025

Sarjanumero: IAN 507906_2507

Bochum, 14.10.2025



Hans-Peter Kompernaß
- Toimitusjohtaja -

Pidätämme oikeuden edelleenkehityksestä
aiheutuviin teknisiin muutoksiin.

9. Vara-akun ja latauslaitteen tilaus

Voit tilata vara-akun tai latauslaitteen kätevästi internetistä osoitteessa www.kompernass.com koska tahansa jälkikäteen.



Skannaa QR-koodi
älypuhelimellasi/
tabletiliasi.

Tällä QR-koodilla
pääset suoraan
verkkosivustol-

lemme ja voit katsella ja tilata saatavilla
olevia varaosia.

HUOMAUTUS

- ▶ Jos sinulla on ongelmia verkkotilauksen kanssa, voit olla yhteydessä asiakaspalveluumme puhelimitse tai lähettää asiakaspalveluumme sähköpostia.
- ▶ Ilmoita tilauksen yhteydessä aina tuotenumero (IAN) 507906_2507.
- ▶ Huomaa, että varaosien verkkotilaukset eivät ole mahdollisia kaikkiin toimitusmaihin.

Innehåll

1. Inledning	24
1.1. Avsedd användning	24
1.2. Utrustning.	24
1.3. Leveransomfattning	24
1.4. Tekniska data	24
2. Allmän säkerhetsinformation för elverktyg	25
2.1. Säkerhet på arbetsplatsen.	25
2.2. Elsäkerhet.	26
2.3. Personers säkerhet	26
2.4. Använda och hantera elverktyget.	27
2.5. Användning och hantering av det batteridrivna elverktyget	27
2.6. Service	28
3. Säkerhetsanvisningar för blindnitverktyg	28
3.1. Originaltillbehör/-extrautrustning	28
3.2. Ladda batteripaket (se bild C)	28
3.3. Sätta in och ta ut batteripaketet ur produkten.	29
4. Användning	29
4.1. Ta bort fastklämda nitar	29
5. Underhåll och rengöring	30
5.1. Byta gripkäftar	30
6. Kassering	30
7. Garanti från Kompernass Handels GmbH	31
7.1. Service	32
7.2. Importör	32
8. Översättning av originalversionen av EG-försäkran om överensstämmelse	33
9. Beställning av reservbatteri och laddare	33

1. Inledning

Tack för köpet av din nya produkt. Du har valt en produkt av hög kvalitet. Bruksanvisningen är en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningarna och för de ändamål som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överläter den till någon annan person.

1.1. Avsedd användning

Denna produkt är avsedd för sammanfogning av lämpliga material med nitförband. Använd produkten endast på det sätt och till de användningsområden som beskrivs här. Denna produkt är inte avsedd för yrkesmässigt bruk. All annan användning eller modifiering av produkten anses vara felanvändning och medför betydande risk för olyckor. Tillverkaren ansvarar inte för skador till följd av felanvändning.



Använd hörselskydd!



⚠ VARNING! Använd alltid skyddsglasögon.



⚠ VARNING! Använd alltid dammskyddsmask.

1.2. Utrustning

- 1 Överfallsmutter
- 2 Splintuppsamlare
- 3 Gänga
- 4 Bältesclips
- 5 Arbetsbelysning
- 6 Avtryckare
- 7 Munstycke
- 8 Nosdel
- 9 Utbytbart munstycke

10 Reservgripkäftar

11 Gripkäftar

12 Gripkäfthållare

13 Batteripaket

14 Upplåsning

15 Snabbladdare*

16 Nitar

1.3. Leveransomfattning

1 20 V Batteridriven blindnitpistol

4 Munstycken: 2,4 mm, 3,2 mm, 4,0 mm och 4,8 mm (4,8 mm förmonterat)

1 Reservkäftsats (3 delar)

1 Transportväska

1 Bruksanvisning

75 Nitar (vardera 25 x 4 x 6; 4 x 8; 4 x 12 mm)

1.4. Tekniska data

20 V Batteridriven blindnitpistol

Nominell spänning 20 V --- (likström)

Slaglängd 25 mm



Max inställningskraft 10 kN

Minsta kantavstånd 26 mm

Kapacitet Ø 2,4 - 6,0 mm aluminiumnitar/
Ø 2,4 - 5,0 mm nitar
av stål och rostfritt stål

* BATTERIET OCH LADDAREN INGÅR INTE I LEVERANSEN

Produkten ingår i  serien från Parkside och kan drivas med uppladdningsbara batterier ur  serien från Parkside.

Batterier från Parkside  serien får endast laddas med laddare från Parkside  serien.

Vi rekommenderar att uteslutande använda följande batterier till denna produkt:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/

PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1.

Vi rekommenderar följande laddare för att ladda batterierna: PLG 20 A3/PLG 20 A4/ PLG 20 C1/PLG 20 C3/ PDSLGL 20 A1/B2/ Smart PLGS 2012 A1.

OBSERVERA

- ▶ Batterierna ska förvaras svalt och torrt vid en omgivningstemperatur på 0 °C till 50 °C.
- ▶ Den rekommenderade omgivningstemperaturen för verktyg och batterier är mellan -5 °C och 50 °C.

Bulleremissionsvärde

Mätvärde för bullernivå har beräknats enligt EN 62841. Den A-viktade bullernivå som uppmätts för elverktyget uppgår i typiska fall till:

Ljudtrycksnivå	$L_{PA} = 73,8$ dB
Osäkerhet K	$K_{PA} = 3$ dB
Ljudeffektnivå	$L_{WA} = 81,8$ dB
Osäkerhet K	$K_{WA} = 3$ dB

Vibrationsemissionsvärde

Totala vibrationsvärden (vektorsumma av tre riktningar) beräknade enligt EN 62841:

Montering av blindnitar	$a_h = 1,082$ m/s ²
Osäkerhet	$K = 1,5$ m/s ²

Använd hörselskydd!

OBSERVERA

- ▶ De totala vibrations- och bulleremissionsvärden som anges här har uppmätts med en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra olika elverktyg med varandra.
- ▶ De totala vibrations- och bulleremissionsvärden som anges kan även användas för att inledningsvis uppskatta exponeringen.

⚠ VARNING!

- ▶ Den faktiska vibrations- och bulleremissionen kan avvika från de värden som anges beroende på hur elverktyget används i praktiken och framför allt på vilket material som bearbetas.

⚠ VARNING!

- ▶ Försök att hålla belastningen på en så låg nivå som möjligt. Exempel på åtgärder för att minska belastningen av vibrationer är att använda skyddshandskar när man arbetar med verktyget samt att begränsa arbetstiden. Alla delar av driftcykeln ska räknas in (exempelvis den tid då elverktyget är avstängt och tider när det är påkopp-lat men inte belastas).

2. Allmän säkerhetsinformation för elverktyg



⚠ VARNING!

- ▶ **Läs alla säkerhetsanvisningar, anvisningar och tekniska data och studera bilderna till det här elverktyget noga.** Om nedanstående anvisningar inte följs kan det leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara all säkerhetsinformation och alla anvisningar för framtida bruk.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsinformationen avser elverktyg (med elkabel) och batteridrivna elverktyg (utan elkabel).

2.1. Säkerhet på arbetsplatsen

- Håll alltid arbetsplatsen ren och sök för god belysning.** Oordning och dålig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
- Arbeta inte med elverktyget i explosionsfarlig miljö där det finns brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och andra personer på avstånd när du använder elverktyget.** Om du förlorar uppmärksamheten kan du också tappa kontrollen över elverktyget.

2.2. Elsäkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa precis i eluttaget. Stickkontakten får inte modifieras på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elverktyg.** Intakta stickkontakter som passar precis i uttaget minskar risken för elektrisk stöt.
- b) **Undvik fysisk kontakt med jordade ytor, t.ex. rör, värmeelement, spisar eller kylskåp.** Risken för elektrisk stöt ökar om din kropp är jordad.
- c) **Elverktyg får inte utsättas för väta och regn.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- d) **Använd inte elkabeln till något den inte är avsedd för, bär eller häng inte produkten i kabeln och dra inte i den när du ska dra ut stickkontakten ur eluttaget. Håll elkabeln borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade och trassliga elkablar ökar risken för elektrisk stöt.
- e) **Om du arbetar utomhus med ett elverktyg får du endast använda förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk.** Risken för elektrisk stöt minskar med en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk.
- f) **Om du måste arbeta med elverktyget i fuktig miljö ska du installera en jordfelsbrytare.** Risken för elchocker minskar när du använder jordfelsbrytare.

2.3. Personers säkerhet

- a) **Var alltid uppmärksam, koncentrera dig på arbetsuppgiften och använd sunt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd aldrig ett elverktyg om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller mediciner.** Ett ögonblicks bristande koncentration när du använder elverktyget kan leda till allvarliga personskador.

- b) **Använd personlig skyddsutrustning och ta alltid på dig skyddsglasögon.** Personlig skyddsutrustning som dammskyddsmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd - beroende på vilket arbete som utförs med elverktyget - minskar risken för personskador.
- c) **Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till ett eluttag och/eller batteriet, lyfter upp eller bär det.** Om du har fingret på PÅ/AV-knappen när du bär elverktyget eller om verktyget redan är påkopplat när du ansluter det till ett eluttag kan det lätt hända en olycka.
- d) **Ta bort justeringsverktyg eller skiftnycklar innan du slår på elverktyget.** Om det sitter ett verktyg eller en nyckel i någon av elverktygets rörliga delar kan det lätt hända en olycka.
- e) **Undvik onormala kroppsställningar. Se till så att du står stadigt och inte kan tappa balansen.** Då kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Bär lämpliga kläder. Bär inte vida klädesplagg eller smycken. Håll hår och klädesplagg borta från rörliga delar.** Löst sittande klädesplagg, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om dammutsugnings- och uppsamlingsutrustning kan monteras ska de anslutas och användas på rätt sätt.** Ett dammutsug minskar risken för skador som orsakas av damm.
- h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och strunta inte i säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du har använt elverktyget flera gånger och tror dig veta hur det fungerar.** Oaktsamt beteende kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av en sekund.

2.4. Använda och hantera elverktyget

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd alltid rätt sorts elverktyg till det arbete som ska utföras.** Med rätt verktyg arbetar du lättare och säkrare inom det angivna effektområdet.
- b) **Använd inga elverktyg med defekta brytare.** Ett elverktyg som inte längre går att koppla på och stänga av är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ur det löstagbara batteriet innan du gör inställningar på produkten, byter insatsverktyg eller lägger undan verktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att elverktyget startar av misstag.
- d) **Förvara elverktyg utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte vet hur elverktyget fungerar eller som inte har läst igenom dessa anvisningar använda det.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Sköt noggrant om dina elverktyg och insatsverktyg. Kontrollera om de rörliga delarna fungerar korrekt och inte har fastnat, om delar är brutna eller skadade på ett sådant sätt att elverktygets funktion påverkas. Lämna in skadade delar för reparation innan du använder elverktyget igen.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll skärverktygen vassa och rena.** Noggrant skötta verktyg med skarpa eggar kläms inte fast så lätt och är enklare att styra.
- g) **Använd elverktyg, insatsverktyg och andra tillbehör enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Om elverktyg används för andra ändamål än de avsedda kan farliga situationer uppstå.
- h) **Håll handtag och greppytorna torra, rena och fria från olja och fett.**

Det går inte att använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt i oförutsedda situationer om handtagen eller greppytorna är hala.

2.5. Användning och hantering av det batteridrivna elverktyget

- a) **Ladda endast batterierna med de laddare som rekommenderas av tillverkaren.** En laddare som har konstruerats speciellt för en viss typ av batterier utgör en brandrisk om den används med andra batterier.
- b) **Använd endast de laddningsbara batterier som är avsedda för detta elverktyg.** Användning av andra batterier kan leda till personskador och brandfara.
- c) **Håll batterier som inte används borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra små metallföremål som kan överbrygga kontakterna.** En kortslutning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller brand.
- d) **Vid felanvändning kan vätska läcka ut från batteriet. Undvik kontakt med batterivätskan. Skölj med vatten vid kortvarig kontakt. Om du har fått batterivätska i ögonen ska du uppsöka läkare.** Batterivätska som läckt ut kan orsaka hudirritationer och frätskador.
- e) **Använd inga skadade eller modifierade batterier.** Skadade eller modifierade batterier kan ge upphov till oväntade situationer och brandrisk, explosion eller risk för personskador.
- f) **Utsätt inte batterier för eld eller för höga temperaturer.** Eld eller temperaturer över 130 °C (265 °F) kan orsaka en explosion.
- g) **Följ alla anvisningar för laddning och ladda aldrig batteriet eller det batteridrivna verktyget utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen.** Om batteriet laddas på fel sätt eller utanför det tillåtna temperaturområdet kan brandrisken öka och batteriet förstöras.



OBS! EXPLOSIONSRISK! Ladda aldrig batterier som inte är upp-laddningsbara.



Skydda batteriet

mot värme, t.ex. även mot kontinuerlig exponering för solljus, eld, vatten och fukt. Annars finns explosionsrisk.

2.6. Service

- a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera eller byta ut delar på elverktyget. Endast originaldelar får användas.** Då kan du känna dig säker på att elverktyget är lika säkert att använda som tidigare.
- b) **Försök aldrig att laga skadade batterier.** Allt underhåll av batteriet får endast utföras av tillverkaren eller av auktoriserad kundtjänst.

3. Säkerhetsanvisningar för blindnitverktyg

- Håll händerna borta från rörliga delar.
- Sprid inte ut de avbrutna splintarna på golvet. Då kan du skadas av de avbrutna sprintarna.
- Stå alltid stadigt och säkert när du arbetar. Kontrollera alltid att inga personer befinner sig under verktyget om du arbetar högre upp.
- Se till att avbrutna splintar inte faller ner från högt belägna platser. Annars kan personskador uppstå.
- Håll alltid produkten stadigt i handen.
- Rikta inte verktyget mot dig själv eller andra personer under användningen. Niten eller den avbrutna splinten kan slungas ut av misstag och skada dig eller andra.

3.1. Originaltillbehör/-extrautrustning


Använd endast tillbehör och extrautrustning som anges i bruksanvisningen eller vars fästen passar till produkten.

WARNING!

- Använd inga tillbehör som inte rekommenderas av PARKSIDE. Detta kan leda till elektrisk stöt och brand.

3.2. Ladda batteripaket (se bild C)

WARNING!

- ▶ Följ säkerhetsanvisningarna och informationen om uppladdning och korrekt användning i bruksanvisningen till batteriet och laddaren i serie . En detaljerad beskrivning av laddningsprocessen och ytterligare information finns i den separata bruksanvisningen.

OBSERVERA

- ▶ Före första användningstillfället ska batteriet helst laddas upp helt. Litiumjonbatteriet kan laddas om när som helst utan att livslängden förkortas. Batteriet skadas inte om laddningsprocessen avbryts.
- ▶ Ladda aldrig batteriet när omgivningstemperaturen ligger under 10 °C eller över 40 °C. Om ett litiumjonbatteri ska lagras under en längre tid måste laddningsnivån kontrolleras med jämna mellanrum. Den optimala laddningsnivån ligger mellan 50 % och 80 %. Batterierna ska förvaras svalt och torrt vid en omgivningstemperatur på 0 °C till 50 °C.
- ▶ Rekommenderad omgivningstemperatur för användning av verktyg och batterier är mellan -5 och 50 °C.

⚠ OBS!

- ▶ Dra alltid ut stickkontakten innan du tar ut eller sätter in batteripaketet i laddaren.
- ◆ Ta ut batteriet om det sitter i produkten.
- ◆ Sätt i batteripaketet **13** i snabbbladdaren **15**.
- ◆ Sätt in stickkontakten i ett eluttag.
- ◆ När laddningen är färdig bryter du ertillförseln till snabbbladdaren **15**.
- ◆ Dra ut batteripaketet **13** ur snabbbladdaren **15**.
- ◆ Stäng av laddaren i minst 15 minuter mellan två på varandra följande laddningar. Dra då ut stickkontakten.

3.3. Sätta in och ta ut batteripaketet ur produkten

Sätta in batteripaketet

- ◆ För in batteripaketet **13** i produkten så att det snäpper fast.

Ta ut batteripaketet

- ◆ Tryck på upplåsningssknyppen **14** och ta ut batteripaketet **13**.

4. Användning

- ◆ Skruva vid behov fast splintuppsamlaren **2** på gängen **3** på maskinens baksida. Annars kan du inte använda maskinen.
- ◆ Ta reda på hur stora nitar du behöver för att foga samman arbetsstyckena.
- ◆ Borra med ett lämpligt verktyg ett hål genom de arbetsstyckena som ska sammanfogas på den plats där niten ska sitta. Kontrollera att hålets diameter passar till den beräknade nitstorleken.

⚠ VAR FÖRSIKTIG!

- ▶ Lämpliga säkerhetsåtgärder ska vidtas beroende på arbetsstyckenas storlek och typ. Använd lämpliga fastspänningsanordningar så att arbetsstyckena inte glider iväg.

⚠ VAR FÖRSIKTIG!

- ▶ Innan produkten slås på ska insatsverktyget placeras stadigt på den yta som ska bearbetas.
- ◆ Kontrollera att diametern på det aktuellt monterade munstycket **7** passar till splintdiametern på den nitstorlek som ska användas.

⚠ SE UPP!

- ▶ Koppla alltid bort produkten från batteriet innan du sätter på eller lossar nosdelen **8**.
- ◆ Om inte, skruva loss munstycket **7** från nosdelen **8** med en 12 mm skiftnyckel (medföljer ej). Skruva sedan in det munstycke **9** som ska användas i nosdelen **8** och dra åt ordentligt.
- ◆ Tryck tillbaka batteriet i produkten.
- ◆ Sätt niten i borrhålet.
- ◆ För produkten över niten så att splinten glider in i munstycket **7** och försvinner fullständigt i det.
- ◆ Tryck på avtryckaren **6**. Splinten dras in i produkten och kapas av vid nithuvudet så att arbetsstyckena fogas samman för gott. Arbetsbelysningen **5** lyser också upp arbetsstycket.
Upprepa processen så ofta som behövs tills hela splinten kapats av från nitkroppen.

OBSERVERA

- ▶ För att säkerställa att splinten når splintuppsamlaren **2** måste produkten medvetet lutas bakåt.
- ◆ Gör likadant med resten av nitarna.
- ◆ Töm splintuppsamlaren **2** emellanåt.
- ◆ När alla arbeten har avslutats ska produkten kopplas bort från batteriet.

4.1. Ta bort fastklämda nitar

Om en nit har fastnat i verktyget kan den tas bort med ett lämpligt redskap, t ex ett stift. Om det är svårt att få bort en nit

som klämts fast kan gripkäftarna ⑩ eller munstycket ⑦ bytas ut mot en passande reservdel. Hur det bytet går till beskrivs i respektive serviceanvisningar: **4. Användning** och **5.1. Byta gripkäftar**.

5. Underhåll och rengöring



VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR! Innan du utför några arbeten på elverktyget måste det stängas av och batteriet tas ut.

Produkten är underhållsfri.

- Produkten ska alltid vara ren, torr och fri från olja och smörj fett.
- Det får inte komma in vätska innanför höljet.
- Använd en torr trasa för att rengöra höljet. Använd inte bensin, lösningsmedel eller rengöringsmedel som angriper plastytorna.
- Om ett litiumjonbatteri ska lagras under en längre tid måste laddningsnivån kontrolleras med jämna mellanrum. Den optimala laddningsnivån ligger mellan 50% och 80%. Det optimala förvaringsklimatet är svalt och torrt.

5.1. Byta gripkäftar

Gripkäftarna ⑩ kan nötas ut av friktionen. Byt i så fall ut de slitna gripkäftarna mot de medföljande reservgripkäftarna ⑩ enligt följande.

- ◆ Skruva loss överfallsmuttern ① från höljet med en lämplig tång (medföljer ej).
- ◆ Dra av nosdelen ⑧.
- ◆ Skruva loss gripkäfthållaren ⑫ med en 17 mm skruvnyckel (medföljer ej).
- ◆ Notera positionen för de slitna gripkäftarna ⑩ och byt ut dem mot de nya reservgripkäftarna ⑩.
- ◆ Montera delarna i omvänd ordning.

6. Kassering



Kasta aldrig elverktyg bland hushållssoporna!

Symbolen intill med en överkorsad soptunna på hjul betyder att den här produkten omfattas av direktiv 2012/19/EU. Direktivet föreskriver att den här produkten inte får slängas bland de vanliga hushållssoporna när den är uttjänt, utan måste lämnas in till speciella insamlingsställen, återvinningsanläggningar eller återvinningsföretag.

Det kostar ingenting att lämna in produkten till återvinning. Tänk på miljön och kassera/återvinn produkten på rätt sätt.

Om din uttjänta produkt innehåller personliga data ansvara du själv för att ta bort dem innan du lämnar in produkten för återvinning eller kassering.

Om det går att ta ut batterierna utan att förstöra den uttjänta produkten ska du göra det och lämna in dem till ett särskilt insamlingsställe. Om produkten innehåller ett fast inbyggt batteri ska du informera om detta vid kassering/återvinning.



Fråga din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att kassera/återvinna den uttjänta produkten.



Förpackningen består av miljövänligt material som kan lämnas in till den lokala återvinningen.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen. Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras separat. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse: 1–7: plast, 20–22: papper och kartong, 80–98: komposit.

7. Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Såvida ett batteripaket i X12V- och X20V Team-serien ingår i leveransen får du även för det 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabriktionsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför kan betraktas som förslitningsdelar, t ex sågblad, reservklingor, slippapper etc., och inte heller för skador på ömtåliga delar som t ex knappar, brytare eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Garantin gäller inte för

- normal minskning av batteriets kapacitet
- yrkesmässig användning av produkten
- skador eller förändringar på produkten, som orsakas av kunden själv
- medvetet bortseende från säkerhets- och underhållsföreskrifter, felaktig användning
- skador på grund av elementarhändelser

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN) 507906_2507 i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan på telefon eller att använda kontaktformuläret som du hittar på parkside-diy.com under kategori Service.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker kan du läsa och ladda ner på parkside-diy.com. Genom att skanna QR-koden går du direkt till parkside-diy.com.

Välj ditt land och använd sökmasken för att söka efter bruksanvisningarna. Ange artikelnumret (IAN) 507906_2507 för att öppna bruksanvisningen för din produkt.

⚠ VARNING!

- **Låt servicestället eller en behörig elektriker reparera dina elektriska produkter. Endast reservdelar i original får användas.** Då kan du känna dig säker på att produkten är lika säker att använda som tidigare.

7.1. Service

SE Service Sverige

Tel.: 0207 950 49

Kontaktformuläret finns på parkside-diy.com

FI Huolto Suomi

Tel.: 0800 916 210

Kontaktformuläret finns på parkside-diy.com

IAN 507906_2507

7.2. Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

8. Översättning av originalversionen av EG-försäkringen om överensstämmelse

Företaget KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarig: Herr Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND försäkras härmed att denna produkt överensstämmer med följande standarder, standardiseringsdokument och EU-direktiv:

Maskindirektivet (2006/42/EC)

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC-direktivet) (2014/30/EU)

RoHS-direktivet (2011/65/EU)*

* Tillverkaren är ensamt ansvarig för utfärdandet av denna försäkringen om överensstämmelse. Det föremål som beskrivs ovan i denna försäkringen uppfyller kraven i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter.

Tillämpade harmoniserade standarder

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

EN ISO 12100:2010

Typ/produktbeteckning: 20 V Batteri-driven blindnitpistol PABNSG 20-Li A1

Tillverkningsår: 11–2025

Serienummer: IAN 507906_2507

Bochum, 2025-10-14



Hans-Peter Kompernaß
- VD -

Vi förbehåller oss rätten att göra tekniska ändringar i syfte att vidareutveckla produkten.

9. Beställning av reservbatteri och laddare

Du kan alltid enkelt beställa ett reservbatteri eller en laddare på www.kompernass.com.



Skanna QR-koden med din smartphone eller surfplatta. Med den här QR-koden kommer

du direkt till vår webbplats och kan se och beställa de reservdelar som erbjuds där.

OBSERVERA

- Om det uppstår problem när du beställer online kan du kontakta vår kundservice på telefon eller via e-post.
- Ange alltid artikelnumret (IAN) 507906_2507 när du beställer.
- Observera att det inte går att beställa reservdelar över nätet från alla länder som vi levererar till.

Indholdsfortegnelse

1. Indledning	36
1.1. Forskriftsmæssig anvendelse	36
1.2. Udstyr.	36
1.3. Pakkens indhold.	36
1.4. Tekniske data	36
2. Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer	37
2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen.	37
2.2. Elektrisk sikkerhed	38
2.3. Personsikkerhed	38
2.4. Anvendelse og håndtering af elværktøjet.	39
2.5. Anvendelse og håndtering af batteridrevet værktøj	39
2.6. Service	40
3. Sikkerhedsanvisninger for blindnittemaskiner	40
3.1. Originalt tilbehør/ekstraudstyr	40
3.2. Opladning af batteripakken (se fig. C)	40
3.3. Indsætning/udtagning af batteripakken.	41
4. Betjening	41
4.1. Fjernelse af fastklemte nitter	42
5. Vedligeholdelse og rengøring	42
5.1. Udskiftning af gribekæber	42
6. Bortskaffelse	42
7. Garanti for Kompernass Handels GmbH	43
7.1. Service	44
7.2. Importør	44
8. Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæring	45
9. Bestilling af ekstra batteri og oplader	45

1. Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de oplyste anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

1.1. Forskriftsmæssig anvendelse

Produktet er beregnet til samling af egnede materialer med en nitteforbindelse.

Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug. Enhver anden anvendelse eller ændring af produktet anses ikke for at være i overensstemmelse med den forskriftsmæssige anvendelse og indebærer betydelig risiko for uheld. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af ikke-forskriftsmæssig anvendelse.



Bær høreværn!



⚠ ADVARSEL!
Brug altid beskyttelsesbriller.



⚠ ADVARSEL!
Brug altid en støvmaske.

1.2. Udstyr

- 1 Omløbermøtrik
- 2 Opsamlingsbeholder til stifter
- 3 Gevind
- 4 Bælteclips
- 5 Arbejdslampe
- 6 Udløser
- 7 Mundstykke
- 8 Forreste patron

- 9 Skiftemundstykke
- 10 Reserve-gribekebe
- 11 Gribekebe
- 12 Gribekebeholder
- 13 Batteri-pakke*
- 14 Oplåsning
- 15 Hurtigoplader*
- 16 Nitter

1.3. Pakkens indhold



- 1 20 V batteridrevet blindnitteapparat
- 4 mundstykker: 2,4 mm, 3,2 mm, 4,0 mm og 4,8 mm (4,8 mm formonteret)
- 1 reservekæbesæt (3-delt)
- 1 kuffert
- 1 betjeningsvejledning
- 75 Nitter (25 stk. hver:
4 x 6; 4 x 8; 4 x 12 mm)

1.4. Tekniske data

20 V Batteridrevet blindnitteapparat

Mærkespænding	20 V $\overline{=}$ (jævnstrøm)
Slag	25 mm
Maks. sættekraft	10 kN
Mindste kantafstand	26 mm
Kapacitet	Ø2,4 - 6,0 mm aluminiumnitte / Ø2,4 - 5,0 mm stål- og ædelstål nitte

* BATTERI OG OPLADER MEDFØLGER IKKE

Produktet er en del af serien  fra Parkside og kan anvendes med batterierne fra  serien fra Parkside.

Batterier fra serien  fra Parkside må kun oplades med opladere af serien  fra Parkside.

Vi anbefaler, at dette produkt udelukkende oplades med følgende genopladelige batterier: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1.

Vi anbefaler, at disse batterier oplades med følgende opladere: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/ PDSL G 20 A1/B2/ Smart PLGS 2012 A1.

BEMÆRK

- ▶ Opbevaringsforholdene skal være kølige og tørre med en omgivende temperatur på mellem 0 °C og 50 °C.
- ▶ Den anbefalede omgivelsestemperatur for værktøjer og batterier ligger mellem -5 °C og 50 °C.

Støjemissionsværdi

Måleværdi for støj beregnet iht. EN 62841. Det A-vægtede støjniveau for elværktøjet udgør normalt:

Lydtrykniveau	$L_{PA} = 73,8$ dB
Usikkerhed K	$K_{PA} = 3$ dB
Lydeffektniveau	$L_{WA} = 81,8$ dB
Usikkerhed K	$K_{WA} = 3$ dB

Vibrationsemissionsværdi

Samlede vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger) beregnet iht. EN 62841:

Montering af blindnitter	$a_h = 1,082$ m/s ²
Usikkerhed	$K = 1,5$ m/s ²

Bær høreværn!

BEMÆRK

- ▶ De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne støjemissionsværdier er målt iht. standardiserede testmetoder og kan anvendes til sammenligning af forskellige elværktøjer.
- ▶ De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne støjemissionsværdier kan også anvendes til en indledende vurdering af faren ved belastningen.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionen kan afvige fra de angivne værdier under den faktiske anvendelse af elværktøjet afhængigt af den måde, elværktøjet anvendes på, og især af det emne, der forarbejdes.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Prøv at holde belastningen så lav som muligt. Vibrationsbelastningen kan f.eks. reduceres ved brug af handsker, når værktøjet anvendes, eller ved at reducere tiden, hvor værktøjet er i brug. Her skal der tages hensyn til hele driftscyklussen (fx perioder, hvor elværktøjet er slukket, og perioder, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

2. Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer



⚠ ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger, instruktioner, illustrationer og tekniske data, som dette elværktøj er forsynet med.** Hvis de nedenstående anvisninger ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar sikkerhedsanvisningerne og -instruktionerne til senere brug.

Begrebet "elværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henviser både til elværktøj, der anvendes med strømledning, og batteridrevet elværktøj (uden strømledning).

2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- Hold arbejdspladsen ren og godt oplyst.** Rod og dårligt oplyste arbejdspladser kan medføre uheld.
- Arbejd aldrig med elværktøj i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand, når elværktøjet bruges.** Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over elværktøjet.

2.2. Elektrisk sikkerhed

- a) **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde.**

Brug ikke adapterstik sammen med beskyttelsesjorden elværktøj. Uændrede stik og de rigtige stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.**
Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.
- c) **Hold elværktøj væk fra regn og fugt.**
Hvis der kommer vand ind i elværktøjet, er der øget risiko for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke tilslutningsledningen til noget, den ikke er beregnet til, f.eks. til at bære eller hænge værktøjet op i eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis du anvender elværktøj udendørs, er det kun tilladt at bruge forlængerledninger, som også er egnede til udendørs brug.** Når du anvender en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elværktøjet i fugtige omgivelser, er det nødvendigt at installere en fejlstrømsafbryder.** Installation af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

2.3. Personsikkerhed

- a) **Vær opmærksom på og bevidst om, hvad du foretager dig, og arbejd fornuftigt med elværktøjet. Brug ikke elværktøjet, hvis du er ukoncentreret eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.**

Selv et øjeblik uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.

- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr, og bær altid beskyttelsesbriller.** Når du bruger personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshandsker, sikkerhedshjelm og høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse, reduceres risikoen for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er slukket, før du forbinder det med strømforsyningen og/eller tilslutter batteriet, tager elværktøjet op eller bærer det.** Hvis du bærer elværktøjet rundt med fingeren på kontakten, eller hvis elværktøjet slutes til strømforsyningen, mens det er tændt, kan der opstå uheld.
- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før du tænder elværktøjet.** Hvis der sidder et værktøj eller en skruenøgle på en roterende del af elværktøjet, kan det medføre personskader.
- e) **Undgå akavede kropstillinger. Sørg for, at du står sikkert, og hold altid balancen.** Derved kan du bedre kontrollere elværktøjet i uventede situationer.
- f) **Bær velegnet påklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af dele, der bevæger sig.** Bevægelige dele kan gribe fat i løst tøj, smykker eller hår.
- g) **Hvis det er muligt at montere støvopsugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af en støvopsugning kan reducere farerne som følge af støv.
- h) **Føl dig ikke for sikker, og tilsidesæt ikke sikkerhedsreglerne for elværktøj, selv om du er fortrolig med elværktøjet efter mange ganges anvendelse.** Uforsigtige handlinger kan på en brøkdelt af et sekund føre til alvorlige kvæstelser.

2.4. Anvendelse og håndtering af elværktøjet

- a) **Overbelast ikke elværktøjet. Brug et elværktøj, der er egnet til arbejdet.** Med et velegnet elværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det angivne effektivitetsområde.
- b) **Brug aldrig elværktøjet, hvis dets kontakt er defekt.** Elværktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det udtagelige batteri, før du foretager indstillinger på produktet, udskifter indsatsværktøj eller lægger elværktøjet fra dig.** Disse forholdsregler forhindrer, at elværktøjet starter ved en fejl.
- d) **Opbevar elværktøj uden for børns rækkevidde, når værktøjet ikke anvendes. Personer, som ikke kender elværktøjet, eller som ikke har læst disse anvisninger, må ikke bruge elværktøjet.** Elværktøj er farligt, hvis det anvendes af uerfarne personer.
- e) **Vedligehold elværktøjet og dets indsatsværktøj omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer, som de skal, og ikke sætter sig fast, om dele er defekte eller så beskadigede, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, inden du bruger elværktøjet.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) **Hold skærende værktøjer skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdt værktøj med skarpe skær sætter sig ikke så ofte fast og er lettere at styre.
- g) **Brug elværktøj, indsatsværktøj, udskiftelige dele osv. iht. disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af elværktøj til andet end de tiltænkte anvendelsesområder kan føre til farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.**

Glatte håndtag og gribeflader gør sikker betjening og kontrol over elværktøjet umulig i uforudsete situationer.

2.5. Anvendelse og håndtering af batteridrevet værktøj

- a) **Oplad kun batterierne med opladere, som producenten har anbefalet.** Hvis du bruger en oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, er der fare for brand, hvis den anvendes sammen med andre batterier.
- b) **Brug kun batterier, der er beregnet til elværktøjet.** Anvendelse af andre batterier kan medføre personskader og brandfare.
- c) **Når batteriet ikke bruges, skal det holdes borte fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan forårsage kortslutning mellem kontakterne.** Kortslutning mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger og brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne væske. Skyl efter med vand ved tilfældig kontakt. Hvis væsken kommer i øjnene, skal du søge læge.** Batterivæske, der løber ud, kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- e) **Brug aldrig et beskadiget eller modificeret batteri.** Beskadigede eller modificerede batterier kan føre til uforudsigelig funktion samt til brand, eksplosioner eller risiko for personskader.
- f) **Udsæt ikke batterier for ild eller høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C (265 °F) kan forårsage eksplosioner.
- g) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller batteridrevet værktøj uden for temperaturintervallet, som er angivet i betjeningsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.



FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE!
Oplad aldrig batterier, der ikke er beregnet til det.



Beskyt batteriet

mod varme på grund af f.eks. vedvarende sollys, ild, vand og fugt. Fare for eksplosion.

2.6. Service

- Lad kun en kvalificeret reparatør reparere dit elværktøj og kun med originale reservedele. Derved garanteres det, at elværktøjets sikkerhed bevares.
- Vedligehold aldrig beskadigede batterier. Vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller et autoriseret kundeserviceværksted.

3. Sikkerhedsanvisninger for blindnittemaskiner

- Hold hænderne på afstand af bevægelige dele.
- Pas på ikke at tabe de afknækkede dorne på gulvet. Ellers kan du komme til skade på grund af de afknækkede dorne.
- Sørg altid for at stå sikkert. Hvis maskinen anvendes på højtliggende arbejdspladser, er det vigtigt at være opmærksom på, at der ikke opholder sig personer nedenunder.
- Sørg for, at de afknækkede dorne ikke falder ned fra høje steder. Ellers er der fare for personskader.
- Hold altid maskinen med et fast greb.
- Ret aldrig maskinen mod dig selv eller andre personer i nærheden, når den er i gang. Nitten eller den afknækkede dorn kan ved et uheld skydes ud, så du eller andre kan komme til skade.

3.1. Originalt tilbehør/ekstraudstyr


Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i betjeningsvejledningen, eller hvis montering er kompatibel med produktet.

⚠ ADVARSEL!

- Brug kun tilbehør, der anbefales af PARKSIDE. Ellers kan det medføre elektrisk stød og brand.

3.2. Opladning af batteripakken (se fig. C)

⚠ ADVARSEL!

- Følg og overhold sikkerhedsanvisningerne og anvisningerne til opladning og korrekt anvendelse, som er angivet i betjeningsvejledningen til batteriet og opladeren fra serien . Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningsforløbet og yderligere informationer i den separate betjeningsvejledning.

BEMÆRK

- Oplad helst batteriet fuldstændigt, før du bruger produktet. Du kan når som helst oplade Li-ion-batteriet, uden at dets levetid forkortes. Batteriet tager ikke skade, hvis opladningen afbrydes.
- Oplad aldrig batteripakken, hvis den omgivende temperatur er under 10 °C eller over 40 °C. Hvis et litium-ion-batteri skal opbevares i længere tid, skal dets opladningstilstand kontrolleres regelmæssigt. Den optimale opladningstilstand er på mellem 50 % og 80 %. Opbevaringsforholdene skal være kølige og tørre med en omgivende temperatur mellem 0 °C og 50 °C.
- Den anbefalede omgivelsestemperatur for anvendelse af værktøjer og batterier ligger mellem -5 og 50 °C.

⚠ FORSIGTIG!

- ▶ Træk altid strømstikket ud, før du tager batteripakken ud af opladeren eller sætter den i.
- ◆ Tag det genopladelige batteri ud af produktet, hvis det sidder i.
- ◆ Sæt batteripakken **13** ind i hurtigopladeren **15**.
- ◆ Sæt stikket i stikkontakten.
- ◆ Når opladningen er afsluttet, skal hurtigopladeren **15** afbrydes fra strømforsyningen.
- ◆ Tag batteripakken ud af hurtigopladeren **15**.
- ◆ Sluk opladeren i mindst 15 minutter mellem opladninger, der foretages efter hinanden. Træk stikket ud.

3.3. Indsætning/udtagning af batteripakken

Indsætning af batteripakken

- ◆ Sæt batteripakken **13** på plads i produktet.

Udtagning af batteripakken

- ◆ Tryk på knappen til oplåsning **14**, og tag batteripakken **13** ud.

4. Betjening

- ◆ Skru opsamlingsbeholderen til stifter **2** på gevindet **3** bag på maskinen, hvis det ikke er gjort. Ellers kan maskinen ikke anvendes.
- ◆ Beregn nittestørrelsen, der skal anvendes, ved hjælp af emnerne, der skal samles.
- ◆ Bor et hul gennem emnerne, der skal samles, på det sted, hvor nitten skal sidde – brug et egnet værktøj hertil. Sørg for, at hullets diameter svarer til nittens størrelse.

⚠ OBS!

- ▶ Afhængigt af emnernes størrelse og type skal der sørges for de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger. Brug velegnede fastspændingsanordninger, så emnerne ikke glider.
- ▶ Før maskinen tændes, skal maskinværktøjet have fast kontakt til overfladen, der skal behandles.

- ◆ Kontrollér, om diameteren for det monterede mundstykke **7** passer til dorn-diameteren for den beregnede nittestørrelse.

⚠ OBS!

- ▶ Afbryd altid maskinen fra batteriet, før du monterer eller løsner den forreste patron **8**.
- ◆ Hvis ikke, skal mundstykket **7** skrues af den forreste patron **8** ved hjælp af en 12er gaffelnøgle (medfølger ikke). Skru så det ønskede skiftemundstykke **9** ind i den forreste patron **8**, og stram det, så det sidder fast.
- ◆ Sæt batteriet ind i maskinen igen.
- ◆ Sæt nittekroppen ind i borehullet.
- ◆ Bevæg maskinen hen over nitten, så dens dorn glider helt ind i mundstykket **7**.
- ◆ Hold udløseren **6** inde. Nu trækkes dornen ind i maskinen, afbrydes fra nittekroppen og skaber derved nitteforbindelsen permanent. Endvidere oplyser arbejdslampen **5** emnet. Gentag forløbet, indtil dornen er afbrudt fuldstændigt fra nittekroppen.

BEMÆRK

- ▶ For at dornen kan komme ind i opsamlingsbeholderen til stifter **2** er det nødvendigt at hælde maskinen bagud.
- ◆ Gå frem på samme måde med de andre nitter.
- ◆ Tøm opsamlingsbeholderen til stifter **2** med jævne mellemrum.
- ◆ Afbryd maskinen fra batteriet, når du er færdig med arbejdet.

4.1. Fjernelse af fastklemt nitter

Hvis en nitte har sat sig fast i værktøjet, skal den fjernes med et egnet værktøj som f.eks. en kuglepen eller stift. Hvis det er svært at fjerne den fastklemt nitte, skal gribekæberne ① eller mundstykket ⑦ udskiftes med en reservedel. Informationer om udskiftningen kan findes under anvisningerne til vedligeholdelse: **4. Betjening og 5.1. Udskiftning af gribekæber.**

5. Vedligeholdelse og rengøring



ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER! Sluk altid produktet, før du arbejder med det, og tag batteriet ud.

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

- Produktet skal altid være rent, tørt og uden olie eller smørefedt.
- Der må ikke komme væske ind i produktet.
- Brug en tør klud til rengøring af huset. Brug aldrig benzin, opløsningsmidler eller rensmidler, som angriber plast.
- Hvis litium-ion-batteriet skal opbevares i længere tid, skal dets opladningstilstand kontrolleres regelmæssigt. Den optimale opladningstilstand er mellem 50 % og 80 %. Det optimale opbevaringsklima er køligt og tørt.

5.1. Udskiftning af gribekæber

Gribekæberne ① kan slides ved brug. Udskift de slidte gribekæber med de medfølgende reserve-gribekæber ⑩ på følgende måde.

- ◆ Skru omløbermøtrikken ① af huset ved hjælp af en tang (medfølger ikke).
- ◆ Tag den forreste patron ⑧ af.
- ◆ Skru gribekæbeholderen ⑫ af med en 17er gaffelnøgle (medfølger ikke).

- ◆ Markér positionen for de slidte gribekæber ①, og udskift dem med de nye reserve-gribekæber ⑩.
- ◆ Montering udføres i omvendt rækkefølge.

6. Bortskaffelse



Smid ikke elværktøj ud sammen med husholdningsaffaldet!

Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder. Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.

Hvis det udtjente produkt indeholder persondata, er du selv ansvarlig for sletningen, før du afleverer det.

Fjern de gamle batterier fra produktet, hvis det kan ske uden at ødelægge produktet, og aflever dem til separat indsamling, før det udtjente produkt bortskaffes. Ved indbyggede genopladelige batterier skal der gøres opmærksom på ved bortskaffelsen, at produktet indeholder et genopladeligt batteri.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningerne på de forskellige emballeringsmaterialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1–7: Plast, 20–22: Papir og pap, 80–98: Kompositmaterialer.

7. Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. Hvis batteripakkerne til X12V og X20V Team-serien er del af leveringen, får du også 3 års garanti fra købsdatoen på dem. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele som f.eks. savblade, reservelringer, slibepapir osv. eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhenigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Garantiydelsen gælder ikke ved

- Normalt forbrug af batteriets kapacitet
- Erhvervsmæssig anvendelse af produktet
- Beskadigelser eller ændringer på produktet udført af kunden
- Manglende overholdelse af sikkerheds- og vedligeholdelsesforskrifter, betjeningsfejl
- Skader som følge af naturkatastrofer

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 507906_2507 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis du finder funktionsfejl eller andre mangler, bedes du kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller bruge vores kontaktformular, som du kan finde på parkside-diy.com under kategorien Service.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du downloade og læse denne og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til parkside-diy.com.

Vælg dit land, og søg efter betjeningsvejledningerne ved hjælp af søgemaskinen. Ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 507906_2507 kommer du til betjeningsvejledningen til din artikel.

⚠ ADVARSEL!

- **Lad et serviceværksted eller en elektriker reparere produktet og kun med originale reservedele.** Derved garanteres det, at produktets sikkerhed bevares.

7.1. Service

DK Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på parkside-diy.com

IAN 507906_2507

7.2. Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicestød.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

8. Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlig: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder, standardiseringsdokumenter og EU-direktiver:

Maskindirektivet (2006/42/EC)

Elektromagnetisk kompatibilitet (2014/30/EU)

RoHS-direktivet (2011/65/EU)*

* Ansvar for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring er udelukkende producentens. Den ovenfor beskrevne genstand i erklæringen opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Anvendte harmoniserede standarder

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

EN ISO 12100:2010

Type/produktbetegnelse:

20 V Batteridrevet blindnitteapparat
PABNSG 20-Li A1

Produktionsår: 11–2025

Serienummer: IAN 507906_2507

Bochum, 14.10.2025



Hans-Peter Kompernaß
- Direktør -

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer med henblik på videreudvikling.

9. Bestilling af ekstra batteri og oplader

Du kan nemt bestille et ekstra batteri eller en oplader på internettet på www.kompernass.com.



Scan QR-koden med din smartphone/tablet.

Med denne QR-kode kommer du direkte til vores

webside og kan se og bestille de tilgængelige reservedele.

BEMÆRK

- ▶ Hvis du har problemer med online-bestillingen, kan du henvende dig telefonisk eller pr. e-mail til vores servicecenter.
- ▶ Oplys altid artikelnummeret (IAN) 507906_2507, når du afgiver din bestilling.
- ▶ Vær opmærksom på, at det ikke er muligt at foretage online-bestilling af reservedele til alle modtagerlande.

Spis treści

1. Wstęp	48
1.1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	48
1.2. Wyposażenie	48
1.3. Zakres dostawy	48
1.4. Dane techniczne.	48
2. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	49
2.1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy	50
2.2. Bezpieczeństwo elektryczne	50
2.3. Bezpieczeństwo osób	50
2.4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia	51
2.5. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia akumulatorowego	52
2.6. Serwis.	52
3. Wskazówki bezpieczeństwa dla nitownic do nitów zrywalnych	52
3.1. Oryginalne akcesoria / osprzęt dodatkowy	53
3.2. Ładowanie akumulatora (patrz rys. C)	53
3.3. Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia	53
4. Obsługa	54
4.1. Usuwanie zakleszczonych nitów.	54
5. Konserwacja i czyszczenie	54
5.1. Wymiana szczęk chwytających	55
6. Utylizacja	55
7. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	56
7.1. Serwis.	57
7.2. Importer	57
8. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	58
9. Zamawianie zapasowego akumulatora i ładowarki	58

1. Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

1.1. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do łączenia odpowiednich materiałów za pomocą połączenia nitowego.

Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z opisem i w podanych zakresach zastosowania. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych. Jakiegokolwiek inne użycie lub modyfikacje urządzenia traktowane są jako niezgodne z przeznaczeniem i niosą ze sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.



Noś ochronniki słuchu!



⚠ OSTRZEŻENIE! Należy zawsze nosić okulary ochronne.



⚠ OSTRZEŻENIE! Należy zawsze nosić maskę przeciwpyłową.

1.2. Wyposażenie

- 1 nakrętka kołpakowa
- 2 pojemnik zbiorczy na nity
- 3 gwint
- 4 zaczep do paska
- 5 lampka robocza

- 6 spust
- 7 końcówka
- 8 przednia tuleja
- 9 wymienna końcówka
- 10 zamienne szczęki chwytające
- 11 szczęki chwytające
- 12 uchwyt szczęk chwytających
- 13 akumulator*
- 14 przycisk odblokowujący
- 15 szybka ładowarka*
- 16 nitów

1.3. Zakres dostawy



- 1 20 V nitownica
- 4 końcówki: 2,4 mm, 3,2 mm, 4,0 mm i 4,8 mm (4,8 mm zamontowany fabrycznie)
- 1 zestaw szczęk zamiennych (3-cz.)
- 1 walizka do przenoszenia
- 1 instrukcja obsługi
- 75 nitów (po 25 sztuk:
4 x 6 / 4 x 8 / 4 x 12 mm)

1.4. Dane techniczne

20 V Nitownica

Napięcie znamionowe	20 V \equiv (prąd stały)
Skok	25 mm
Maks. siła osadzania	10 kN
NAJMNIEJSZY odstęp od krawędzi	26 mm
Pojemność	\varnothing 2,4–6,0 mm nity aluminiowe / \varnothing 2,4–5,0mm nity stalowe i ze stali szlachetnej

* ZESTAW NIE OBEJMUJE AKUMULATORA I ŁADOWARKI

Urządzenie jest częścią serii  marki ParksidE i może być zasilane akumulatorami serii  marki ParksidE.

Akumulatory serii  marki ParksidE mogą być ładowane tylko za pomocą ładowarek serii  marki ParksidE.

Zalecamy ładowanie tego urządzenia wyłącznie z poniższymi akumulatorami:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1.

Zalecamy ładowanie tych akumulatorów za pomocą poniższych ładowarek: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSL G 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

WSKAZÓWKA

- ▶ Miejsce przechowywania powinno być suche i chłodne, z temperaturą otoczenia między 0°C a 50°C.
- ▶ Zalecana temperatura otoczenia narzędzi i akumulatorów wynosi od -5°C do 50°C.

Wartość emisji hałasu

Wartość pomiarowa hałasu ustalona zgodnie z normą EN 62841. Skorygowany współczynnikiem A poziom hałasu elektronarzędzia wynosi z reguły:

Poziom ciśnienia

akustycznego $L_{PA} = 73,8$ dB

Niepewność pomiarów K $K_{PA} = 3$ dB

Poziom mocy akustycznej $L_{WA} = 81,8$ dB

Niepewność pomiarów K $K_{WA} = 3$ dB

Wartość emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorów trzech kierunków) ustalone zgodnie z normą EN 62841:

Montaż nitów zrywalnych $a_{rh} = 1,082$ m/s²

Niepewność pomiarów $K = 1,5$ m/s²

Noś ochronniki słuchu!

WSKAZÓWKA

- ▶ Podane w tej instrukcji łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu zostały zmierzone znormalizowaną metodą pomiaru i mogą zostać wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Podane łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu mogą posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu w trakcie korzystania z elektronarzędzia mogą różnić się od podanych wartości, zależnie od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- ▶ Staraj się, aby obciążenie było jak najmniejsze. Przykładowe środki ograniczające narażenie na wibracje obejmują noszenie rękawic w trakcie korzystania z narzędzia i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład czasy, przez jakie elektronarzędzie pozostaje wyłączone oraz takie, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

2. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi



⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, zapoznaj się z ilustracjami oraz danymi technicznymi dotyczącymi tego elektronarzędzia.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Zachowaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje do późniejszego wykorzystania.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie "elektronarzędzie" dotyczy elektronarzędzi zasilanych z sieci (przez kabel zasilający) oraz elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

2.1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- a) **Utrzymuj stanowisko pracy w czystości i dbaj o jego dobre oświetlenie.** Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą być przyczyną wypadków.
- b) **Nigdy nie używaj elektronarzędzia w miejscu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby.** W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

2.2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyk połączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione. Nigdy nie używaj przejściówek w połączeniu z elektronarzędziami posiadającymi uziemienie.** Oryginalne wtyki oraz pasujące do nich gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi przedmiotami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki. Gdy twoje ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**
- c) **Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu i wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Nigdy nie chwytaj za kabel zasilający, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyku z gniazda zasilania. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzenia.**

Uszkodzone lub poplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz pomieszczeń stosuj wyłącznie przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz.** Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowo-prądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

2.3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz, zachowując podczas pracy z elektronarzędziem zasady zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia w przypadku przemęczenia, bycia pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **Noś środki ochrony indywidualnej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu – w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia – zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, chwyceniem lub przeniesieniem urządzenia upewnij się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.

- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę.** Dzięki temu będziesz mógł lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- f) **Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy i odzież trzymaj z dala od poruszających się części urządzenia.** Poruszające się części urządzenia mogą pochwycić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
- g) **Jeżeli możliwe jest podłączenie odciągu i zbiornika pyłu, należy je podłączyć i używać w prawidłowy sposób.** Zastosowanie odciągu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.
- h) **Nie ulegaj złudnemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignoruj zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuwaga może w ciągu ułamku sekundy stać się przyczyną poważnych obrażeń.
- c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzi roboczych lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda zasilania i/lub wyjmij akumulator.** Taki środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Elektronarzędzia w rękach niedoświadczonych osób stanowią duże zagrożenie.
- e) **Elektronarzędzia i narzędzia robocze wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed zastosowaniem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.
- f) **Dbaj o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste.** Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.

2.4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Elektronarzędzia używaj zawsze do ściśle określonego zakresu zastosowania.** Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie naprawione.
- g) **Korzystaj z elektronarzędzia, narzędzi roboczych itd. zgodnie z tymi instrukcjami. Uwzględniaj przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność.** Używanie elektronarzędzi do celów innych niż przewiduje to ich przeznaczenie może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w czystości, w stanie suchym, wolnym od olejów i smarów.** Śliskie uchwyty oraz powierzchnie chwytne nie dają gwarancji bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w trudnych do przewidzenia sytuacjach.

2.5. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia akumulatorowego

- a) **Akumulatory ładuj wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Używanie ładowarki do ładowania akumulatorów innych niż te, do których jest ona przewidziana, stwarza zagrożenie pożarowe.
- b) **Używaj zawsze akumulatorów przewidzianych dla określonego elektronarzędzia.** Używanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń i niebezpieczeństwa pożaru.
- c) **Nie używaj akumulator przechowuj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych metalowych przedmiotów, które mogłyby powodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **W przypadku nieprawidłowego użytkowania akumulatora może wydostać się z niego ciecz. Unikaj kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu przemyj dotknięte miejsce wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu skorzystaj z pomocy lekarza.** Wydostająca się z akumulatora ciecz może powodować podrażnienia skóry lub poparzenia.
- e) **Nie wolno używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i doprowadzić do pożaru, eksplozji lub obrażeń.
- f) **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokiej temperatury.** Ogień lub temperatury powyżej 130°C (265°F) mogą spowodować wybuch.

- g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczonym zakresem temperatur może spowodować zniszczenie akumulatora oraz zwiększyć zagrożenie pożarowe.



PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU! Nigdy nie ładuj baterii jednorazowych.



Chroń akumulator przed wysoką temperaturą, np. przed ciągłym działaniem promieni słonecznych, ognia, wody i wilgoci. Niebezpieczeństwo eksplozji.

2.6. Serwis

- a) **Naprawy urządzenia powierzaj zawsze wykwalifikowanemu specjalście i używaj tylko oryginalnych części zamiennych.** Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie wolno serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Każde serwisowanie akumulatorów powinno być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany punkt serwisowy.

3. Wskazówki bezpieczeństwa dla nitownic do nitów zrywalnych

- Nie zbliżaj dłoni do ruchomych części.
- Nie rozkładaj odłamanych trzpieni na ziemi. Możesz doznać obrażeń ciała z powodu odłamanych trzpieni.
- Dbaj zawsze o zachowanie stabilnej postawy. Używając urządzenia na umieszczonych wysoko stanowiskach roboczych, upewnij się, że poniżej nie przebywają żadne osoby.

- Uważaj, aby odłamane trzpienie nie spadały z wysokości. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń.
- Trzymaj urządzenie zawsze mocno.
- Nie kieruj narzędzia w trakcie eksploatacji na siebie ani na inne osoby. Nity lub odłamany trzpień mogą zostać przypadkowo odrzucone, powodując obrażenia u Ciebie lub u innych osób.

3.1. Oryginalne akcesoria / osprzęt dodatkowy


Używaj wyłącznie akcesoriów i osprzętu dodatkowego, które zostały wymienione w instrukcji obsługi lub których uchwyt jest kompatybilny z urządzeniem.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Nie używaj akcesoriów, które nie zostały zalecone przez firmę PARKSIDE. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym i pożar.

3.2. Ładowanie akumulatora (patrz rys. C)

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa i wskazówek ładowania oraz prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii .

Szczegółowy opis procesu ładowania oraz inne informacje znajdują się w osobnej instrukcji obsługi.

WSKAZÓWKA

- ▶ Przed uruchomieniem należy naładować akumulator - najlepiej całkowicie. Akumulator litowo-jonowy można ładować w każdej chwili i nie będzie to miało żadnego wpływu na jego żywotność. Przerwanie procesu ładowania nie jest szkodliwe dla akumulatora.

WSKAZÓWKA

- ▶ Nigdy nie ładuj akumulatora, jeśli temperatura otoczenia jest niższa niż 10°C lub wyższa niż 40°C. W przypadku dłuższego przechowywania akumulatora litowo-jonowego należy regularnie kontrolować jego stan naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50% a 80%. Miejsce przechowywania powinno być suche i chłodne, z temperaturą otoczenia między 0°C a 50°C.
- ▶ Zalecany zakres temperatur otoczenia dla zastosowania z narzędziami i akumulatorami wynosi od -5°C do 50°C.

⚠ PRZESTROGA!

- ▶ Przed wyjęciem lub włożeniem akumulatora do ładowarki zawsze wyciągaj wtyk sieciowy.
- ◆ W razie potrzeby wyjmij akumulator z obudowy.
- ◆ Wsuń akumulator **13** do szybkiej ładowarki **15**.
- ◆ Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.
- ◆ Po zakończeniu procesu ładowania odłącz szybką ładowarkę **15** od sieci elektrycznej.
- ◆ Wyciągnij akumulator **13** z szybkiej ładowarki **15**.
- ◆ Między kolejnymi ładowaniami zawsze wyłączaj ładowarkę na co najmniej 15 minut. W tym celu wyciągnij wtyk sieciowy.

3.3. Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia

Wkładanie akumulatora

- ◆ Włóż akumulator **13** tak, aby zatrzaskał się w urządzeniu.

Wyjmowanie akumulatora

- ◆ Naciśnij przycisk odblokowujący **14** i wyjmij akumulator **13**.

4. Obsługa

- ◆ Przykręć w razie potrzeby pojemnik zbiorczy na nity ② do gwintu ③ z tyłu maszyny. W innej sytuacji maszyny nie da się użytkować.
- ◆ Wielkość użytego nitu należy określić odpowiednio do łączonych elementów.
- ◆ Za pomocą odpowiedniego narzędzia wywierć otwór w miejscu, w którym obrabiane elementy mają być połączone nitami. Upewnij się, że średnica otworu odpowiada ustalonemu rozmiarowi nitu.

UWAGA!

- ▶ W zależności od wielkości i rodzaju obrabianych przedmiotów należy podjąć odpowiednie środki ostrożności. Zastosuj odpowiednie przyrządy zaciłkowe, aby zapobiec przemieszczeniu się obrabianych przedmiotów.
 - ▶ Przed włączeniem maszyny narzędzie maszynowe musi być mocno przyłożone do obrabianej powierzchni.
- ◆ Sprawdź, czy średnica zamontowanej końcówki ⑦ pasuje do średnicy trzpień określonego rozmiaru nitów.

UWAGA!

- ▶ Zanim założysz lub zdejmiesz przednią tuleję ⑧, odłącz koniecznie urządzenie od akumulatora.
- ◆ Jeśli nie, w razie potrzeby za pomocą klucza płaskiego rozm. 12 (brak w zestawie) odkręć końcówkę ⑦ od przedniej tulei ⑧. Następnie wkręć pasującą wymienną końcówkę ⑨ w przednią tuleję ⑧ i dokręć.
 - ◆ Wsuń ponownie akumulator w urządzenie.
 - ◆ Włóż trzon nitu do otworu.
 - ◆ Poruszaj urządzeniem po nicie w taki sposób, aby jego trzpień wsunął się w końcówkę ⑦ na całej długości.

- ◆ Naciśnij spust ⑥. Trzpień zostaje wciągnięty do urządzenia, odcięty od trzonu nitu, a połączenie nitowe jest teraz stałe. Dodatkowo lampka robocza ⑤ oświetla detal.

Powtarzaj tę czynność, aż do całkowitego odcięcia trzpień od nitu.

WSKAZÓWKA

- ▶ Aby trzpień znalazł się w pojemniku zbiorczym na nity ②, należy celowo przechylić urządzenie do tyłu.
- ◆ Postępuj w taki sam sposób z pozostałymi nitami.
- ◆ Od czasu do czasu opróżniaj pojemnik zbiorczy na nity ②.
- ◆ Po zakończeniu wszystkich prac odłącz urządzenie od akumulatora.

4.1. Usuwanie zakleszczonych nitów

Jeśli nit zakleszczy się w narzędziu, usuń go odpowiednim narzędziem, np. trzpień. Jeśli usunięcie zakleszczonego nitu jest zbyt trudne, wymień szczękę chwytającą ⑪ lub końcówkę ⑦ na odpowiednią część zamienną. Informacje o procedurze wymiany podane są w odpowiednich instrukcjach konserwacji: **4. Obsługa** i **5.1. Wymiana szczęk chwytających**.

5. Konserwacja i czyszczenie



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu wyłącz je i wyjmij akumulator.

Urządzenie jest bezobsługowe.

- Urządzenie musi być zawsze czyste, suche i niezabrudzone olejem ani smarem.
- Do wnętrza urządzeń nie mogą się przedostać żadne ciecze.
- Do czyszczenia obudowy używaj suchej szmatki. Nigdy nie używaj benzyny, roz-

puszczalników ani środków myjących niszczących tworzywo sztuczne.

- W przypadku dłuższego przechowywania akumulatora litowo-jonowego należy regularnie kontrolować jego stan naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi jest zawarty w przedziale od 50% do 80%. Optymalne warunki przechowywania to chłodne i suche miejsce.

5.1. Wymiana szczęk chwytających

Ścieranie może spowodować zużycie szczęk chwytających ①. W tym przypadku zużyte szczęki chwytające należy wymienić na dostarczone w zestawie zamienne szczęki chwytające ⑩.

- ◆ Odkręć nakrętkę kołpakową ① za pomocą odpowiednich szczypców (brak w zestawie) od obudowy.
- ◆ Odkręć przednią tuleję ⑧.
- ◆ Odkręć uchwyt szczęk chwytających ⑫ kluczem płaskim rozm. 17 (brak w zestawie).
- ◆ Zaznacz pozycję zużytych szczęk chwytających ① i wymień je na nowe zamienne szczęki chwytające ⑩.
- ◆ Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

6. Utylizacja



Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłat-

na. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu.

Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.

Jeśli jest to możliwe bez niszczenia starego urządzenia, przed oddaniem go do utylizacji należy wyjąć z niego zużyte baterie lub akumulatory i przekazać je do oddzielnego punktu zbiórki. W przypadku zainstalowanych na stałe akumulatorów, przekazując do utylizacji należy zwrócić uwagę, że urządzenie zawiera wbudowany akumulator.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

7. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Akumulatory serii X12V i X20V Team, o ile wchodzą w zakres dostawy, objęte są również 3-letnią gwarancją od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena.

Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego mogą być uznane za części zużywające się, jak np. brzeszczoty, ostrza wymienne, papier ścierny itp. lub uszkodzenia części delikatnych, jak np. przełączniki lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Gwarancja nie dotyczy

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 507906_2507 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu telefonicznie lub przez nasz formularz kontaktowy, znajdujący się na stronie parkside-diy.com w kategorii Serwis..
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie parkside-diy.com możesz zobaczyć i pobrać tę oraz wiele innych podręczników. Za pomocą tego kodu QR przejdziesz bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i wyszukaj w oknie wyszukiwania instrukcje obsługi. Wpisując numer artykułu (IAN) 507906_2507 przejdziesz do instrukcji obsługi artykułu.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie serwisowi lub elektrykowi, stosując tylko oryginalne części zamienne.** Zapewni to odpowiedni poziom bezpieczeństwa użytkowania urządzenia po naprawie.

7.1. Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 00800 4912 069

Formularz kontaktowy na
parkside-diy.com

IAN 507906_2507

7.2. Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NIEMCY
www.kompernass.com

8. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

Dyrektywa maszynowa (2006/42/EC)

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/EU)

Dyrektywa RoHS (2011/65/EU)*

* Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

EN ISO 12100:2010

Typ / oznaczenie urządzenia:

20 V Nitownica PABNSG 20-Li A1

Rok produkcji: 11–2025

Numer seryjny: IAN 507906_2507

Bochum, 14.10. 2025



Hans-Peter Kompernaß
- Dyrektor -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania produktu.

9. Zamawianie zapasowego akumulatora i ładowarki

Zapasowy akumulator lub ładowarkę można wygodnie, w dowolnym czasie, zamówić przez internet na stronie www.kompernass.com.



Zeskanuj kod QR za pomocą swojego smartfona/tabletu. Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do naszej strony internetowej i przeglądać oraz zamawiać dostępne części zamienne.

WSKAZÓWKA

- ▶ W przypadku problemów z zamówieniem online można skontaktować się z naszym centrum serwisowym telefonicznie lub mailowo.
- ▶ Składając zamówienie zawsze prosimy o podanie numeru artykułu (IAN) 507906_2507.
- ▶ Należy pamiętać, że nie dla wszystkich krajów dostawy jest możliwe zamówienie części zamiennych przez Internet.

Turinys

1. Įžanga	60
1.1. Naudojimas pagal paskirtį	60
1.2. Dalys	60
1.3. Tiekiamas rinkinys	60
1.4. Techniniai duomenys	60
2. Bendrieji elektrinių įrankių naudojimo saugos nurodymai	61
2.1. Darbo vietos sauga	61
2.2. Elektros sauga	62
2.3. Žmonių sauga	62
2.4. Elektrinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo	63
2.5. Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo	63
2.6. Klientų aptarnavimas	64
3. Aklinųjų kniedžių pistoletams taikomi saugos nurodymai	64
3.1. Originalūs priedai ir papildoma įranga	64
3.2. Akumuliatoriaus bloko įkrovimas (žr. C pav.)	64
3.3. Akumuliatoriaus bloko įdėjimas į įrankį ir išėmimas	65
4. Naudojimas	65
4.1. Įstrigusių kniedžių išėmimas	66
5. Techninė priežiūra ir valymas	66
5.1. Suspaudžiamųjų kumštelių keitimas	66
6. Šalinimas	66
7. Kompernaß Handels GmbH garantija	67
7.1. Priežiūra	68
7.2. Importuotojas	69
8. Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas	69
9. Atsarginio akumuliatoriaus ir kroviklio užsakymas	70

1. Įžanga

Sveikiname įsigijus naują įrankį. Pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikti svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytais naudojimo tikslais. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

1.1. Naudojimas pagal paskirtį

Šis įrankis skirtas tinkamoms medžiagoms kniedytąja jungtimi sujungti. Įrankį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytais naudojimo tikslais. Įrankis neskirtas komercinio naudojimo reikmėms. Bet koks kitoks įrankio naudojimas ar keitimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį ir gali kelti didelį pavojų. Gamintojas nepriima jokios atsakomybės už žalą, atsiradusią naudojant įrankį ne pagal paskirtį.



Naudokite klausos apsaugos priemonę!



⚠ ĮSPĖJIMAS! Visada dėvėkite apsauginius akinius.



⚠ ĮSPĖJIMAS! Visada dėvėkite kaukę nuo dulkių.

1.2. Dalys

- 1 Jungiamoji veržlė
- 2 Šerdžių rinktuvė
- 3 Sriegis
- 4 Diržo apkaba
- 5 Darbinė lemputė
- 6 Paleidiklis
- 7 Antgalis
- 8 Priekinė įvorė
- 9 Keičiamasis antgalis
- 10 Atsarginiai suspaudžiamieji kumšteliai
- 11 Suspaudžiamieji kumšteliai

- 12 Suspaudžiamųjų kumštelių laikiklis
- 13 Akumulatoriaus blokas
- 14 Atsklendimo mygtukas
- 15 Spartusis kroviklis*
- 16 Kniedės

1.3. Tiekiamas rinkinys


- 1 20 V akumulatorinis kniedijimo pistoletas
- 4 antgaliai: 2,4 mm, 3,2 mm, 4,0 mm ir 4,8 mm (4,8 mm uždėtas)
- 1 atsarginių kumštelių komplektas (3 dalys)
- 1 lagaminėlis
- 1 naudojimo instrukcija
- 75 kniedės (po 25 4x6; 4x8; 4x12 mm)



1.4. Techniniai duomenys

20 V Akumulatorinis kniedijimo pistoletas

Vardinė įtampa	20 V ~ (nuolatinė srovė)
Eiga	25 mm
Didž. kniedijimo jėga	10 kN
Mažiausias atstumas iki krašto	26 mm
Talpumas	Ø 2,4–6,0 mm aliumininės kniedės / Ø 2,4–5,0 mm plieninės ir nerūdijančiojo plieno kniedės

* AKUMULATORIAUS IR KROVIKLIO TIEKIAMAME RINKINYJE NĖRA.

Įrankis yra „Parkside“  serijos dalis; jį galima naudoti su „Parkside“  serijos akumulatoriais.

„Parkside“  serijos akumulatorius galima įkrauti tik „Parkside“  serijos krovikliais.

Rekomenduojame šį įrankį naudoti tik su toliau išvardytais akumulatoriais: PAP 20 A1 / PAP 20 A2 / PAP 20 A3/ PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1.

Rekomenduojame šiuos akumulatorius įkrauti toliau išvardytais krovikliais: PLG 20 A3/PLG 20 A4 / PLG 20 C1/ PLG 20 C3/PDSLK 20 A1/B2/ Smart PLGS 2012 A1.

NURODYMAS

- ▶ Akumuliatorių laikykite vėsioje ir sausoje aplinkoje, nuo 0 iki 50 °C temperatūroje.
- ▶ Rekomenduojama aplinkos temperatūra naudojant įrankius ir akumulatorius yra nuo -5 iki 50 °C.

Spinduliuojamojo triukšmo vertė

Išmatuotoji triukšmo vertė nustatyta pagal EN 62841 standartą. Elektrinio įrankio įprastai skleidžiamas A svartinis triukšmo lygis nurodytas toliau.

Garso slėgio lygis	$L_{PA} = 73,8$ dB
Neapibrėžtis K	$K_{PA} = 3$ dB
Garso galios lygis	$L_{WA} = 81,8$ dB
Neapibrėžtis K	$K_{WA} = 3$ dB

Vibracijų spinduliuotės vertė

Vibracijų bendrosios vertės (trijų krypčių vektorių suma) nustatytos pagal EN 62841 standartą.

Aklinųjų kniedžių įkalinimas $a_h = 1,082$ m/s²
Neapibrėžtis $K = 1,5$ m/s²

Naudokite klausos apsaugos priemonę!

NURODYMAS

- ▶ Nurodytos vibracijų bendrosios vertės ir spinduliuojamojo triukšmo vertės išmatuotos standartiniu bandymų metodu ir gali būti naudojamos vienam elektriniam įrankiui palyginti su kitu.
- ▶ Nurodytomis vibracijų bendrosiomis vertėmis ir spinduliuojamojo triukšmo vertėmis taip pat galima vadovautis preliminariai vertinant poveikį.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

- ▶ Praktiškai naudojant elektrinį įrankį, spinduliuojamosios vibracijos ir spinduliuojamasis triukšmas gali skirtis nuo nurodytųjų verčių – tai priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo, o ypač nuo apdirbamo ruošinio rūšies.
- ▶ Stenkitės kuo labiau sumažinti poveikį. Vibracinį poveikį galima sumažinti, pavyzdžiui, darbo su įrankiu metu mūvint pirštines ir ribojant darbo laiko trukmę. Taip pat būtina atsižvelgti į visas įrankio naudojimo ciklo dalis (pavyzdžiui, laikotarpius, kai elektrinis įrankis išjungtas, ir laikotarpius, kai įrankis įjungtas, tačiau veikia nenaudojamas).

2. Bendrieji elektrinių įrankių naudojimo saugos nurodymai



⚠ ĮSPĖJIMAS!

- ▶ **Perskaitykite visus saugos ir kitus nurodymus, susipažinkite su paviekslėliais ir techniniais duomenimis, pridamais prie šio elektrinio įrankio.** Nesilaikant toliau pateikiamų nurodymų, kyla pavojus patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos ir kitus nurodymus – jų gali prireikti vėliau.

Aprašant saugos nurodymus vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia į elektros tinklą (maitinimo laidu) jungiamus ir akumuliatoriais (be maitinimo laido) maitinamus elektrinius įrankius.

2.1. Darbo vietos sauga

- a) **Darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zona netvarkinga ar neapšviesta, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio sprogiuje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai įskelkia kibirkščių ir jos gali uždegti dulkes ar garus.
- c) **Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite artintis vaikams ar kitiems asmenims.** Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

2.2. Elektros sauga

- a) **Elektrinio įrankio jungiamasis kištukas turi tiktai elektros lizdai.** Joki būdu nekeiskite kištuko. Jei elektrinis įrankis įžemintas, nenaudokite adapterių. Naudojant originalius kištukus ir tinkamus elektros lizdus sumažėja elektros smūgio pavojus.
- b) **Nesilieskite prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, šildymo įrenginių, viryklių ir šaldytuvų.** Kai kūnas įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- c) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar drėgmės.** Į elektrinio įrankio vidų patekus vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
- d) **Jungiamasis laidas neskirtas elektriniam įrankiui nešti, kabinti, taip pat tempti norint iš elektros lizdo ištraukti kištuką.** Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, aštrių briaunų ir slankių dalių, neištepkite jo alyva. Apgadinus arba suraizgius jungiamuosius laidus padidėja elektros smūgio pavojus.
- e) **Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke naudokite tik darbui lauke tinkamus ilginamuosius laidus.** Naudojant darbui lauke tinkamą ilgiamąjį laidą sumažėja elektros smūgio pavojus.
- f) **Jei elektrinis įrankis neišvengiamai turi būti naudojamas drėgnoje aplinkoje, naudokite pažaidos srove valdomą jungtuvą.** Naudojant pažaidos srove valdomą jungtuvą sumažėja elektros smūgio pavojus.

2.3. Žmonių sauga

- a) **Visada būkite atidūs, sutelkę dėmesį į tai, ką darote, ir laikykitės įprastų darbo su elektriniu įrankiu taisyklių.** Nenaudokite elektrinių įrankių, jei pajutote nuovargį, vartojote narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų. Menkiausias neapdairumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
- b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir būtinai užsidėkite apsauginius akinius.** Elektrinio įrankio tipui ir jo naudojimo būdai tinkamos asmeninės apsaugos priemonės, pavyzdžiui, kaukė nuo dulkių, neslystanti saugioji avalynė, apsauginis šalmas ar klausos apsaugos priemonė, sumažina pavojų susižaloti.
- c) **Saugokitės, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš jungdami elektrinį įrankį į elektros tinklą ir (arba) prie akumuliatoriaus, prieš jį pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad elektrinis įrankis yra išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba į elektros tinklą įjungsitė jau įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržliarakčius.** Besisukančioje elektrinio įrankio dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- e) **Venkite nenatūralios kūno padėties. Tvirtai stovėkite ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau galėsite kontroliuoti elektrinį įrankį nenumatytomis aplinkybėmis.
- f) **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių, būkite be papuošalų.** Plaukus ir drabužius saugokite nuo slankių dalių. Slankiosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- g) **Jei prie įrankio galima prijungti dulkių siurbimo ar dulkių surinkimo įrenginius, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.**

Susiurbus dulkes, sumažėja dulkių keliamas pavojus.

- h) **Nesijauskite nepagrįstai saugūs ir būtinai laikykitės elektrinių įrankių naudojimo saugos taisyklių, net jei elektrinį įrankį naudojote daug kartų ir gerai mokate su juo dirbti.** Nerūpestingai elgdamiesi greitai galite sunkiai susižaloti.

2.4. Elektrinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo

- a) **Venkite elektrinio įrankio perkrovą. Naudokite darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu darbą nurodytoje įrankio naudojimo srityje atliksite geriau ir saugiau.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, jei sugedo jo jungiklis.** Neįsijungiantis arba neišsijungiantis elektrinis įrankis kelia pavojų, todėl įrankį reikia pataisyti.
- c) **Prieš reguliuodami, padėdami elektrinį įrankį ar keisdami papildomus darbo įrankius, ištraukite iš elektros lizdo kištuką ir (arba) išimkite išimamąjį akumuliatorių.**
Ši atsargumo priemonė neleis elektriniam įrankiui netikėtai įsijungti.
- d) **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti su juo nesusipažinusiems ar šių nurodymų neperskaičiusiems asmenims.** Elektriniai įrankiai kelia pavojų, jei juos naudoja patirties neturintys asmenys.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius ir papildomus darbo įrankius. Patikrinkite, ar tinkamai veikia ir ar neužsikirtusios slankiosios dalys, ar nėra elektrinio įrankio veikimą bloginančių sulūžusių arba apgadintų dalių. Prieš naudodami elektrinį įrankį pasirūpinkite, kad sugedusios dalys būtų pataisytos.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių.

- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais ašmenimis rečiau įstringa, juos lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus, papildomus darbo įrankius ir kt. naudokite vadovaudamiesi šiais nurodymais. Taip pat įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą.** Elektrinius įrankius naudojant nenumatytais tikslais gali susiklostyti pavojingų situacijų.
- h) **Rankenos ir suimamieji paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neištepti alyva ar tepalu.** Jei rankenos ar suimamieji paviršiai slidūs, elektrinio įrankio negalėsite saugiai naudoti ir valdyti nenumatytose situacijose.

2.5. Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo

- a) **Akumuliatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamais krovikliais.** Tam tikro tipo akumuliatoriams skirtą kroviklį naudojant kitokiems akumuliatoriams įkrauti gali kilti gaisras.
- b) **Elektrinius įrankius naudokite tik su jiems skirtais akumuliatoriais.** Naudojant kitokius akumuliatorius kyla pavojus susižaloti arba sukelti gaisrą.
- c) **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių nedidelių metalinių daiktų, galinčių sujungti kontaktus.** Įvykus akumuliatoriaus kontaktų trumpajam jungimui kyla pavojus nusidėginti arba sukelti gaisrą.
- d) **Iš netinkamai naudojamo akumuliatoriaus gali ištekti skysčio. Nesilieskite prie šio skysčio. Jei netyčia prisiliestumėte, nuplaukite skystį vandeniu. Jei skysčio patektų į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją.** Ištekėjęs akumuliatoriaus skystis gali sudirginti odą arba nudeginti.

- e) **Nenaudokite apgadinto arba pakeisto akumulatoriaus.** Kaip veiks apgadinti arba pakeisti akumulatoriai, neįmanoma numatyti, jie gali sukelti gaisrą, sprogti arba sužaloti.
- f) **Saugokite akumuliatorių nuo ugnies ir per aukštos temperatūros.** Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C (265 °F) temperatūra gali sukelti sproginimą.
- g) **Vadovaukitės visais įkrovimo nurodymais ir niekada nekraukite akumulatoriaus ar akumulatorinio įrankio, jei temperatūra nėra naudojimo instrukcijoje nurodytose ribose.** Kraunant netinkamai arba neatsižvelgiant į leidžiamąsias temperatūros ribas, akumulatorius gali sugesti, taip pat padidėja gaisro pavojus.



ATSARGIAI! SPROGIMO PAVOJUS! Niekada nebandykite įkrauti neįkraunamąsias baterijas.



Saugokite akumuliatorių nuo karščio, taip pat, pavyzdžiui, nuo nuolatinės tiesioginės saulės šviesos, ugnies, vandens ir drėgmės. Kyla sproginimo pavojus.

2.6. Klientų aptarnavimas

- a) **Elektrinį įrankį gali taisyti tik kvalifikuoti specialistai ir tik naudodami originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinama, kad elektrinis įrankis išliks saugus.
- b) **Niekada netvarkykite sugedusių akumuliatorių.** Bet kokius akumuliatorių techninės priežiūros darbus gali atlikti tik gamintojas arba gamintojo įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

3. Aklinųjų kniedžių pistoletams taikomi saugos nurodymai

- Rankas laikykite atokiai nuo judamųjų dalių.
- Nulaužtų šerdžių nenumeskite ant grindų. Nes nulaužtos šerdys gali jus sužaloti.
- Visada tvirtai stovėkite. Įrankį naudodami aukštesnėse darbo vietose įsitikinkite, kad žemiau nėra kitų asmenų.
- Stebėkite, kad nulūžusios šerdys nekristų žemyn iš aukščiau esančių vietų. Antraip jos gali sužaloti.
- Visada tvirtai laikykite įrankį.
- Naudojamo įrankio nenukreipkite į save ar kitus asmenis. Įrankis gali netyčia nuvesti kniedes ar nulūžusias šerdis ir jūs arba kiti asmenys gali būti sužaloti.

3.1. Originalūs priedai ir papildoma įranga


Naudokite tik naudojimo instrukcijoje nurodytus priedus, papildomą įrangą ir (arba) tokius priedus, kurių laikiklis tinka įrankiui.

ĮSPĖJIMAS!

- Naudokite tik PARKSIDE rekomenduojamus priedus. Antraip galite patirti elektros smūgį arba sukelti gaisrą.

3.2. Akumulatoriaus bloko įkrovimas (žr. C pav.)

ĮSPĖJIMAS!

- ▶ Atkreipkite dėmesį į saugos ir įkrovimo bei tinkamo naudojimo nurodymus, pateiktus jūsų  serijos akumulatoriaus ir įkroviklio naudojimo instrukcijoje. Išsamų įkrovimo aprašą bei kitą informaciją rasite šioje atskiroje naudojimo instrukcijoje.

NURODYMAS

- ▶ Geriausia, jei prieš pradėdami naudoti įrankį akumuliatorių visiškai įkrausite. Ličio jonų akumuliatorių galima bet kada įkrauti. Dėl to jo naudojimo trukmė nesutrupėja. Nutraukus įkrovimą, akumuliatorius negadinamas.
- ▶ Nebandykite įkrauti akumuliatoriaus bloko, jei aplinkos temperatūra yra žemesnė nei 10 °C arba aukštesnė nei 40 °C. Ilgesnį laiką laikant nenaudojamą ličio jonų akumuliatorių, reikia reguliariai patikrinti jo įkrovos lygį. Tinkamiausias įkrovos lygis yra nuo 50 iki 80 %. Akumuliatorių laikykite vėsioje ir sausoje aplinkoje, nuo 0 iki 50 °C temperatūroje.
- ▶ Rekomenduojamas aplinkos temperatūros intervalas naudojant įrankius ir akumuliatorius yra nuo -5 iki 50 °C.

⚠ ATSAUGIAI!

- ▶ Kas kartą prieš išimdami akumuliatoriaus bloką iš kroviklio arba jį įdėdami, ištraukite tinklo kištuką.
- ◆ Prireikus išimkite akumuliatorių iš įrankio.
- ◆ Akumuliatoriaus bloką **13** įdėkite į spartųjį kroviklį **15**.
- ◆ Tinklo kištuką įkiškite į elektros lizdą.
- ◆ Įkrovę akumuliatorių, atjunkite spartųjį kroviklį **15** nuo elektros tinklo.
- ◆ Akumuliatoriaus bloką **13** išimkite iš sparčiojo kroviklio **15**.
- ◆ Tarp keleto įkrovimų iš eilės kroviklis ne trumpiau kaip 15 minučių turi būti išjungtas. Ištraukite tinklo kištuką.

3.3. Akumuliatoriaus bloko įdėjimas į įrankį ir išėmimas

Akumuliatorių bloko įdėjimas

- ◆ Akumuliatoriaus bloką **13** įdėkite į įrankį.

Akumuliatoriaus bloko išėmimas

- ◆ Paspauskite atskleidimo mygtuką **14** ir išimkite akumuliatoriaus bloką **13**.

4. Naudojimas

- ◆ Jei dar neuždėta, šerdžių rinktuve **2** užsukite ant sriegio **3** įrankio gale. Antraip įrankis neveiks.
- ◆ Įvertinkite sujungiamus ruošinius ir pasirinkite tinkamo dydžio kniedes.
- ◆ Sujungiamus ruošinius tinkamu įrankiu pragręžkite toje vietoje, kurioje bus kniedė. Užtikrinkite, kad skylės skersmuo atitiktų pasirinkto dydžio kniedę.

⚠ DĖMESIO!

- ▶ Atsižvelgiant į ruošinių dydį ir rūšį, būtina taikyti atitinkamas saugos priemones. Kad ruošiniai nenuslystų, naudokite tinkamus prispaudimo įtaisus.
- ▶ Prieš įjungdami įrankį, su įrankiu naudojamas priemonės tvirtai priglauskite prie apdirbamo paviršiaus.

- ◆ Patikrinkite, ar esamu metu uždėto antgalio **7** skersmuo tinka pasirinkto dydžio kniedės šerdies skersmeniui.

⚠ DĖMESIO!

- ▶ Prieš uždėdami arba nuimdami priekinę įvorę **8**, kas kartą išimkite iš įrankio akumuliatorių.
- ◆ Jei reikia, 12 mm veržliarakčiu atviru galu (tiekiamame rinkinyje nėra) nusukite antgalį **7** nuo priekinės įvorės **8**. Tada į priekinę įvorę **8** įsukite tinkamą keičiamąjį antgalį **9** ir jį priveržkite.
- ◆ Akumuliatorių vėl įdėkite į įrankį.
- ◆ Kniedės korpusą įdėkite į išgręžtą skylę.
- ◆ Įrankį ant kniedės uždėkite taip, kad visa jos šerdis būtų antgalyje **7**.
- ◆ Patraukite paleidiklį **6**. Šerdis įtraukiama į įrankį, atskiriama nuo kniedės korpuso ir taip dalys sujungiamos nuolatine kniedytąja jungtimi. Papildomai darbinė lemputė **5** apšviečia ruošinį. Prireikus tol kartokite veiksmą, kol šerdis visiškai atskirsite nuo kniedės korpuso.

NURODYMAS

► Kad šerdis įkristų į šerdžių rinktuvę ②, įrankį būtina palenkti atgal.

- ◆ Taip pat įkalkite ir kitas kniedes.
- ◆ Šerdžių rinktuvę ② retsykais ištuštinkite.
- ◆ Baigę visus darbus, atjunkite įrankį nuo akumulatoriaus.

4.1. Įstrigusių kniedžių išėmimas

Jei kniedė įstrigo įrankyje, išimkite ją tinkamu įrankiu, pvz., kaiščiu. Jei įstrigusios kniedės neįmanoma išimti, atitinkama atsargine dalimi pakeiskite suspaudžiamuosius kumštelius ① arba antgalį ⑦. Keitimo veiksmų informaciją rasite atitinkamuose techninės priežiūros nurodymuose:

4. Naudojimas ir 5.1. Suspaudžiamųjų kumštelių keitimas.

5. Techninė priežiūra ir valymas



ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI! Prieš kaip nors tvarkydami įrankį, jį išjunkite ir išimkite akumuliatorių.

Įrankiui techninės priežiūros nereikia.

- Įrankis visada turi būti švarus, sausas, neišteptas alyva ar tepalu.
- Į įrankio vidų neturi patekti skysčių.
- Korpusą valykite sausa šluoste. Niekada nenaudokite benzino, tirpiklių ar plastikų gadinančių valiklių.
- Ilgesnį laiką laikant nenaudojamą ličio jonų akumuliatorių, reikia reguliariai patikrinti jo įkrovos lygį. Tinkamiausias įkrovos lygis yra nuo 50 iki 80 %. Geriausia akumuliatorių laikyti vėsioje ir sausoje aplinkoje.

5.1. Suspaudžiamųjų kumštelių keitimas

Suspaudžiamieji kumšteliai ① dyla ir gali nusidėvėti. Šiuo atveju nusidėvėjusius suspaudžiamuosius kumštelius pakeiskite kartu tiekiamais atsarginiais suspaudžiamaisiais kumšteliais ⑩, kaip aprašyta toliau.

- ◆ Tinkamomis replėmis (tiekiamame rinkinyje nėra) nusukite jungiamąją veržlę ① nuo korpuso.
- ◆ Nutraukite priekinę įvorę ③.
- ◆ 17 mm veržliarakčiu atviru galu (tiekiamame rinkinyje nėra) nusukite suspaudžiamųjų kumštelių laikiklį ⑫.
- ◆ Įsidėmėkite nusidėvėjusių suspaudžiamųjų kumštelių ① padėtį ir pakeiskite juos naujais atsarginiais suspaudžiamaisiais kumšteliais ⑩.
- ◆ Surinkite atvirkštine seka.

6. Šalinimas



Elektrinių įrankių neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!

Greta esantis perbrauktos ratukinės šiukšlių dėžės ženklas reiškia,

kad pasibaigus naudojimo laikotarpiui, šio prietaiso negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis, o būtina pristatyti jį tam skirtas surinkimo vietas, perdirbimo centrus arba atliekų šalinimo įmones.

Jums šalinimas yra nemokamas. Saugokite aplinką ir tinkamai išmeskite prietaisą.

Jei nenaudojamame prietaise yra asmens duomenų, prieš grąžindami Jūs patys privalote juos pašalinti.



Kaip pašalinti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.



Akumuliatorių neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!

Sugedę arba panaudoti akumuliatoriai pagal turi būti perdirbami.

Su baterijomis/akumuliatoriais reikia elgtis kaip su specialiosiomis atliekomis, todėl baterijas/akumuliatorius saugant aplinką turi pašalinti atitinkamos tarnybos (prekybininkai, specializuotos prekybos įmonės, viešosios savivaldybės tarnybos, komercinės atliekų šalinimo įmonės). Baterijose/akumuliatoriuose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų.

Jei tik įmanoma tai padaryti nesuardant nenaudojamo prietaiso, išimkite senas baterijas arba akumuliatorius prieš atiduodami nenaudojamą prietaisą pašalinti ir pristatykite juos į atskirą surinkimo punktą. Kai akumuliatoriai neišimamai įmontuoti, šalinant reikia informuoti, kad prietaise yra akumuliatorius.

Todėl baterijų/akumuliatorių neišmeskite su buitinėmis atliekomis, o pristatykite juos į atskirą surinkimo vietą. Išmeskite tik išsikrovusias baterijas/akumuliatorius.



Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų. Ją galima utilizuoti pristačius į vietos grąžinamojo perdirbimo konteinerius.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką. Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklinimą ir prireikus jas surūšiuokite. Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b): 1–7: Plastikai, 20–22: Popierius ir kartonas, 80–98: Sudėtinės medžiagos.

7. Kompersnaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Jei tiekiamame rinkinyje yra „X12V Team“ ir „X20V Team“ serijos akumuliatorių blokams taip pat suteikiama 3 metų garantija nuo įsigijimo datos. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisysime, pakeisime arba grąžinsime su mokėtamą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Garantija netaikoma įprastai dylančioms gaminio dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos, pvz., pjovimo diskams, atsarginėms geležtėms, šlifavimo popieriui ir t. t., taip pat lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių arba iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadina- mas, netinkamai naudojamas ar netinkamai priežiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudoji- mo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remon- tuoja ne mūsų įgaliojami klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantija negalioja

- įprastai sumažėjus akumulatoriaus talpai,
- jei gaminys naudojamas komerciniams tikslams,
- jei klientas apgadina arba pakeičia gaminį,
- jei nesilaikoma saugos ir techninės priežiūros nurodymų arba jei gaminys netinkamai valdomas,
- stichinių nelaimių padarytai žalai.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašy- mą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pir- kimo dokumentą ir gaminio numerį (IAN) 507906_2507.

- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nuro- dytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų gaminio veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių arba pasinaudokite mūsų pasi- teiravimo forma, kurią rasite svetainės parkside-diy.com kategorijoje „Priežiūra“.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pri- dėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nu- rodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Svetainėje parkside-diy.com galite susipažinti su šiuo ir daugybe kitų vadovų bei juos atsisiųsti. Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į parkside-diy.com. Pasi- rinkite savo šalį ir pasinaudodami paieškos laukeliu susiraskite naudojimo instrukcijas. Įvedę gaminio numerį (IAN) 507906_2507, rasite savo gaminio naudojimo instrukciją.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

- ▶ Įrankius gali taisyti klientų aptar- navimo tarnybos darbuotojas arba kvalifikuotas elektrikas ir tik naudo- damas originalias atsargines dalis. Taip užtikrinama, kad įrankis išliks saugus.

7.1. Priežiūra

LT Priežiūra Lietuva

Tel. 0800 33062

Pasiteiravimo forma svetainėje
parkside-diy.com

IAN 507906_2507

7.2. Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

8. Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas

Mes, KOMPERNASS HANDELS GMBH, ir už dokumento pateikimą atsakingas asmuo Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUMAS, VOKIETIJA, pareiškia, kad šis gaminys atitinka toliau nurodytus standartus, norminius dokumentus ir EB direktyvas:

Mašinių direktyvą (2006/42/EC)

Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą (2014/30/EU)

Pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo direktyvą (2011/65/EU)*

* Visą atsakomybę už šią atitikties deklaraciją prisiima gamintojas. Pirmiau aprašytas deklaruojamas gaminys atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EU dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.

Taikomi darnieji standartai

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

EN ISO 12100:2010

Tipas / įrankio pavadinimas:

20 V Akumuliatorinis kniedijimo pistoletas
PABNSG 20-Li A1

Pagaminimo metai: 2025-10

Serijos numeris: IAN 507906_2507

Bochumas, 2025-10-14



Hans-Peter Kompernaß

- Vadovas -

Tobulinant gaminį, gali būti techninių pakeitimų.

9. Atsarginio akumuliatoriaus ir kroviklio užsakymas

Atsarginį akumuliatorių ar kroviklį visada galite patogiai užsisakyti internetu www.kompernass.com.



Savo išmaniuoju telefonu ar planšetiniu kompiuteriu nuskaitykite QR kodą.

Šis QR kodas jus nukreips tiesiai į mūsų svetainę, kurioje galėsite peržiūrėti mūsų turimas atsargines dalis ir jų užsisakyti.

NURODYMAS

- ▶ Jei internetu jums užsisakyti nepažangu, telefonu arba el. paštu galite kreiptis į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.
- ▶ Užsisakydami visada nurodykite gaminių numerį (IAN) 507906_2507.
- ▶ Atminkite, kad ne visose šalyse, į kurias tiekiamas gaminys, atsarginių dalių galima užsisakyti internetu.

Sisukord

1. Sissejuhatus	72
1.1. Sihipärane kasutamine	72
1.2. Varustus	72
1.3. Tarnekomplekt	72
1.4. Tehnilised andmed	72
2. Elektriööriistade üldised ohutusjuhised	73
2.1. Ohutus töökohal	73
2.2. Elektriohutus	74
2.3. Inimeste ohutus	74
2.4. Elektriööriista kasutamine ja käsitsemine	75
2.5. Akutööriista kasutamine ja käsitsemine	75
2.6. Teenindus	76
3. Needipüstolite ohutusjuhised	76
3.1. Originaaltarvikud/-lisaseadmed	76
3.2. Akupaki laadimine (vt joonis C)	76
3.3. Akupaki seadmesse paigaldamine / seadmest eemaldamine	77
4. Käsitsemine	77
4.1. Kinnikiilunud neetide eemaldamine	78
5. Hooldamine ja puhastamine	78
5.1. Lõugade vahetamine	78
6. Jäätmekäitlus	78
7. Kompernaß Handels GmbH garantii	79
7.1. Teenindus	80
7.2. Importija	80
8. Algupärase EG-vastavusdeklaratsiooni tõlge	81
9. Varuaku ja laadimisseadme tellimine	81

1. Sissejuhatus

Õnnitleme teid uue seadme ostu puhul. Te otsustasite sellega kvaliteetse toote kasuks. Kasutusjuhend on selle toote osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käsitsus- ja ohutusjuhistega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja nimetatud kasutusvaldkondades. Andke toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.

1.1. Sihipärane kasutamine

Seade on ette nähtud sobivate materjalide neetliite abil ühendamiseks. Kasutage seadet ainult kirjeldatud viisil ja nimetatud kasutusvaldkondades. Seade ei ole ette nähtud töönduslikuks kasutamiseks. Igasugune muu kasutamine või seadme muutmine on mittesihipärane ja katkeab endas olulisi õnnetusohutusi. Mittesihipärase kasutamisest tulenevate kahjude korral tootja ei vastuta.



Kandke kuulmiskaitsevahendit!



⚠ HOIATUS!
Kandke alati kaitseprille.



⚠ HOIATUS!
Kandke alati tolumumaski.

1.2. Varustus

- 1 Kinnitusmutter
- 2 Tihvtikogumisnõu
- 3 Keere
- 4 Vööklamber
- 5 Töötuli
- 6 Päästik
- 7 Pits
- 8 Eesmine puks
- 9 Vahetuspits
- 10 Varulõuad
- 11 Lõuad
- 12 Lõuahoidik

- 13 Akupakk*
- 14 Lukustuse vabasti
- 15 Kiirlaadimisseade*
- 16 Needid

1.3. Tarnekomplekt

1 20 V akuga pimeneedipüstol
4 pitsi: 2,4 mm, 3,2 mm, 4,0 mm ja 4,8 mm (4,8 mm eelmonteeritud)
1 varulõuakomplekt (3-osaline)
1 kandekohver
1 kasutusjuhend
75 neeti (igaüks 25 x 4 x 6; 4 x 8; 4 x 12 mm)


1.4. Tehnilised andmed

20 V Akuga pimeneedipüstol

Nominaalpinge 20 V \equiv (alalisvool)
Käik 25 mm
Maksimaalne tõmbejõud 10 kN
Väikseim serva kaugus 26 mm
Mahtuvus \varnothing 2,4–6,0 mm alumiinium-neet/ \varnothing 2,4–5,0 mm teras- ja roostevabast terasest neet

* AKU JA LAADIMISSEADE EI SISALDU TARNEKOMPLEKTIS

Seade on Parkside'i  seeria osa ja seda saab kasutada Parkside'i  seeria akudega.

Parkside'i  seeria akusid tohib laadida ainult Parkside'i  seeria laadimisseadmetega.

Me soovitame teile seda seadet kasutada ainult järgmiste akudega: PAP 20 A1/ PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/ PAP 20 B3/ Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/ Smart PAPS 2012 A1.

Me soovitame teile neid akusid laadida ainult järgmiste laadimisseadmetega: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/ PLG 20 C3/ PDSLGL 20 A1/B2/ Smart PLGS 2012 A1.

JUHIS

- ▶ Ladustuskliima peab olema jahe ja kuiv keskkonnatemperatuuril 0 °C ja 50 °C vahel.
- ▶ Instrumentide ja akude soovitatav keskkonnatemperatuur on -5 °C ja 50 °C vahel.

Müra emissiooniväärtus

Müra mõõteväärtus määratud vastavalt standardile EN 62841. Elektritööriista A-korrektsiooniga müratase on tüüpiliselt:

Helirõhu tase $L_{PA} = 73,8$ dB

Määramatus K $K_{PA} = 3$ dB

Helivõimsuse tase $L_{WA} = 81,8$ dB

Määramatus K $K_{WA} = 3$ dB

Vibratsiooni emissiooniväärtus

Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) määratud vastavalt EN 62841 nõuetele:

Tõmbeneetide
monteerimine $a_h = 1,082$ m/s²

Määramatus $K = 1,5$ m/s²

Kandke kuulmiskaitsevahendit!

JUHIS

- ▶ Toodud vibratsiooni koguväärtused ja toodud müra emissiooniväärtused on mõõdetud standardse kontrollmeetodi järgi ja neid võib kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega.
- ▶ Toodud vibratsiooni koguväärtusi ja toodud müra emissiooniväärtusi saab kasutada ka koormuse ajutiseks hindamiseks.

⚠ HOIATUS!

- ▶ Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal toodud väärtustest erineda, olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eelkõige sellest, millist liiki detaili töödeldakse.

⚠ HOIATUS!

- ▶ Proovige hoida koormus võimalikult väike. Näitlikud meetmed vibratsiooni-koormuse vähendamiseks on kinnaste kandmine tööriista kasutamisel ja tööaja piiramine. Sealjuures tuleb arvestada töötsükli kõiki osi (näiteks aegu, kui elektritööriist on välja lülitatud ja selliseid, kui see on küll sisse lülitatud, kuid töötab ilma koormuseta).



2. Elektritööriistade üldised ohutusjuhised



⚠ HOIATUS!

- ▶ **Lugege kõik sellele elektritööriistale lisatud ohutusjuhised, instruksioonid, joonised ja tehnilised andmed läbi.**Alljärgnevate instruksioonide eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja instruksioonid hilisemaks kasutamiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „Elektritööriist“ tähendab võrgust käitatavaid elektritööriistu (võrgukaabliga) ja akuga käitatavaid elektritööriistu (ilma võrgukaablit).

2.1. Ohutus töökohal

- Hoidke oma töösoon puhas ja hästi valgustatud.** Korralgedus ja valgustamata töösoonid võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, milles leidub põlevaid vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.
- Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada elektritööriista üle kontrolli.

2.2. Elektriohutus

- a) **Elektritööriista ühenduspistik peab sobima pistikupessa. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- b) **Vältige keha kokkupuutumist maandatud pindadega nagu nt torudel, küttesüsteemidel, pliitidel ja külmkappidel.** Kui teie keha on maandatud, esineb kõrgendatud elektrilöögi riski.
- c) **Hoidke elektritööriistad vihmast või niiskusest eemal.** Vee sissetungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- d) **Ärge kasutage ühenduskaablit mittesihhipäraselt elektritööriista kandmiseks, riputamiseks või pistiku pistikupesast välja tõmbamiseks.** Hoidke ühenduskaabel kuumusest, õlist, teravatest servadest või liikuvatest osadest eemal. Kahjustatud või sassis ühenduskaablid suurendavad elektrilöögi riski.
- e) **Kui töotate elektritööriistaga väljas, kasutage ainult ka välistingimustesse sobivaid pikenduskaableid.** Välistingimustesse sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f) **Kui elektritööriista kasutamine niiskes keskkonnas ei ole välditav, kasutage rikkevoolukaitseülililit.** Rikkevoolukaitseülililiti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

2.3. Inimeste ohutus

- a) **Olge tähelepanelikud, jälgige mida te teete ja töötage elektritööriistaga arukalt. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib tekitada tõsiseid vigastusi.

- b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite nagu tolmu maski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendi kandmine, olenevalt elektritööriista liigist ja kasutamisest, vähendab vigastuste riski.
- c) **Vältige soovimatut kasutuselevõtmist. Enne kui ühendate elektritööriista vooluvõrku ja/või akuga, võtate selle kätte või kannate seda, veenduge, et elektritööriist on välja lülitatud.** Kui teil on elektritööriista kandmisel sõrm lülitil või kui ühendate elektritööriista sisselülitatud olekus vooluvõrku, võib see põhjustada õnnetusi.
- d) **Enne kui lülitate elektritööriista sisse, eemaldage seadistusinstrumendid või mutrivõti.** Elektritööriista pöörlevas osas asuv instrument või võti võib tekitada vigastusi.
- e) **Vältige ebanormaalselt kehahoiakut. Tagage ohutu asend ja hoidke igal ajal tasakaalu.** Sellega saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke laia riietust või ehteid. Hoidke juuksed ja riietus liikuvatest osadest eemal.** Liikuvad osad võivad lahtise riietuse, ehted või pikad juuksed kaasa haarata.
- g) **Kui monteeritakse tolmuäratõmbe- ja tolmuõhugumisseadised, tuleb need külge ühendada ja neid tuleb õigesti kasutada.** Tolmuäratõmbe kasutamine võib vähendada tolmu tulenevaid ohte.
- h) **Ärge olge endas liiga kindlad ja eirake elektritööriistade ohutusreeglid, seda ka siis, kui te pärast mitmekordset kasutamist elektritööriista juba tunnete.** Tähelepanematu tegutsemine võib sekundi murdosade jooksul põhjustada raskeid vigastusi.

2.4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle.** Kasutage oma töö jaoks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt toodud võimsusvahemikus.
- b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja tuleb remontida.
- c) **Enne seadme seadistamist, instrumentide vahetamist või elektritööriista ärapanekut tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku.** See ettevaatusabinõu takistab elektritööriista soovimatut käivitumist.
- d) **Hoidke mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas.** Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes ei ole sellega tuttav või kes pole käesolevaid instruksioone lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematus isikud.
- e) **Hooldage elektritööriistu ja instrumente hoolikalt.** Kontrollige, kas liikuvad osad talitlevad laitmatult ja ei kiilu kinni, kas osad on murdunud või nii kahjustatud, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- f) **Hoidke lõikeinstrumentid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud teravate lõikeservadega lõikeinstrumentid kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, instrumenti, instrumente jne vastavalt käesolevatele instruksioonidele.** Arvestage sealjuures töötingimusi ja sooritatavat tegevust. Elektritööriistade kasutamine ettenähtud kasutusotstarbest erineval viisil võib tekitada ohtlikke olukordi.

- h) **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad, puhtad ning õlist ja määrdest vabad.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda ohutut käsitsemist ja kontrolli elektritööriista üle ettenägematutes olukordades.

2.5. Akutööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatavate laadimisseadmetega.** Teatud kindlat liiki akude jaoks sobiva laadimisseadme korral esineb tuleoht, kui seda kasutatakse teiste akudega.
- b) **Kasutage elektritööriistades ainult nende jaoks ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib tekitada vigastusi ja tuleohtu.
- c) **Hoidke mittekasutatavad akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallesemetest, mis võivad põhjustada kontaktide sildamist.** Akukontaktide vahelise lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- d) **Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida.** Vältige sellega kokkupuutumist. Juhuslikul kokkupuutumisel loputage veega. Kui vedelik sattub silma, pöörduge täiendavalt abi saamiseks arsti poole. Väljatungiv akuedelik võib tekitada nahärritusi või põletusi.
- e) **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut.** Kahjustatud või muudetud akud võivad talitleda ettearvamatult ning tekitada tulekahju, plahvatust või vigastusohu.
- f) **Ärge laske akule mõjuda tuel või kõrgetel temperatuuridel.** Tuli või temperatuurid üle 130 °C (265 °F) võivad põhjustada plahvatuse.
- g) **Järgige kõiki laadimise instruksioone ja ärge mitte kunagi laadige akut või akutööriista väljaspool kasutusjuhendis märgitud temperatuurivahemikku.**

Vale laadimine või laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku võib rikkuda akut ja suurendada tuleohtu.



ETTEVAATUST! PLAHVATUSOHT!

Ärge mitte kunagi laadige mittelaetavaid patareisid.



Kaitske akut kuumuse, nt ka kestva päikesekiirguse, tule, vee ja niiskuse eest. Esineb plahvatusoht.

2.6. Teenindus

- Laske oma elektriööriista remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega.** Sellega tagatakse, et elektriööriista ohutus säilib.
- Ärge mitte kunagi hooldage kahjustatud akusid.** Akude kogu hooldust peaksid tegema ainult tootja või volitatud klienditeenindusasutused.

3. Needipüstolite ohutusjuhised

- Hoidke oma käed liikuvatest osadest eemal.
- Ärge visake väljatõmmatud torne põrandale. Vastasel juhul võite ent väljatõmmatud tornidega vigastada.
- Jälgige alati ohutut asendit. Veenduge seadme kõrgetel töökohtadel kasutamisel, et selle all ei viibi inimesi.
- Jälgige, et väljatõmmatud tornid ei kuku kõrgetelt kohtadelt alla. Vastasel juhul võivad tekkida vigastused.
- Hoidke alati seadet tugevasti käepidemest kinni.
- Ärge suunake tööriista käitamisel endale või teistele inimestele. Neet või väljatõmmatud torn võidakse kogemata välja paisata, nii et võite end või teisi vigastada.

3.1. Originaaltarvikud/-lisaseadmed


Kasutage ainult kasutusjuhendis märgitud tarvikuid ja lisaseadmeid või selliseid, mille kinnitus on seadmega ühilduv.

⚠ HOIATUS!

- Ärge kasutage tarvikuid, mida PARKSIDE ei ole soovitanud. See võib tekitada elektrilööki ja tulekahju.

3.2. Akupaki laadimine (vt joonis C)

⚠ HOIATUS!

- ▶ Järgige teie  seeria aku ja laadimisseadme kasutusjuhendis toodud laadimise ja korrektse kasutamise ohutusjuhiseid ja juhiseid. Laadimistoimingu üksikasjalikuma kirjelduse ja lisateavet leiate sellest eraldi kasutusjuhendist.

JUHIS

- ▶ Laadige aku enne kasutuselevõtmist ideaaljuhul täielikult täis. Liitiumioonakut võite igal ajal laadida ilma selle kasutamisega lühendamata. Laadimistoimingu katkestamine akut ei kahjusta.
- ▶ Ärge mitte kunagi laadige akupakki, kui keskkonnatemperatuur on alla 10 °C või üle 40 °C. Kui liitiumioonakut tuleb ladustada pikemat aega, tuleb regulaarselt kontrollida selle laetustaset. Optimaalne laetustase on 50 ja 80% vahel. Ladustuskliima peab olema jahed ja kuiv keskkonnatemperatuuril 0 °C ja 50 °C vahel.
- ▶ Instrumentide ja akudega kasutamiseks soovitatav keskkonnatemperatuur on -5 ja 50 °C vahel.

⚠ ETTEVAATUST!

- ▶ Tõmmake enne akupaki laadimisseadmest väljavõtmist või sinna paigaldamist võrgupistik alati pistikupesast välja.

- ◆ Vajadusel võtke aku seadmest välja.
- ◆ Lükake akupakk **15** kiirlaadimisseadmesse **15**.
- ◆ Ühendage võrgupistik pistikupesasa.
- ◆ Kui laadimistoiming on lõppenud, lahutage kiirlaadimisseade **15** vooluvõrgust.
- ◆ Tõmmake akupakk **15** kiirlaadimisseadmest **15** välja.
- ◆ Lülitage laadimisseade üksteisele järgnevate laadimistoimingute vahel vähemalt 15 minutiks välja. Selleks tõmmake võrgupistik välja.

3.3. Akupaki seadmesse paigaldamine / seadmest eemaldamine

Akupaki paigaldamine

- ◆ Laske akupakil **13** seadmesse fikseeruda.

Akupaki eemaldamine

- ◆ Vajutage lukustuse vabastusklahvi **14** ja eemaldage akupakk **13**.

4. Käsitsemine

- ◆ Keerake vajadusel tihtvikogumisnõu **2** masina taga keermele **3**. Vastasel juhul ei saa masinat käitada.
- ◆ Määrake ühendatava detaili paksuse abil kasutatava needi suurus.
- ◆ Puurige sobiva instrumendiga ühendatavate detailide kohas, kus peab neet asuma, ava. Jälgige, et ava läbimõõt vastab määratud needi suurusele.

⚠ TÄHELEPANU!

- ▶ Olenevalt detailide suurusest ja liigist tuleb rakendada vastavaid ohutusmeetmeid. Kasutage detailide nihkumise takistamiseks sobivaid kinnitusrakiseid.
- ▶ Enne masina sisselülitamist tuleb masina instrument toetada tugevasti töödeldavale pinnale.

- ◆ Kontrollige, kas parajasti monteeritud pitsi **7** läbimõõt sobib määratud needi suuruse torni läbimõõduga.

⚠ TÄHELEPANU!

- ▶ Lahutage enne eesmise puksi **8** paigaldamist või vabastamist tingimata seadmelt aku.
- ◆ Kui ei, keerake vajadusel 12 mm lehtvõtme (ei kuulu tarnekomplekti) abil pits **7** eesmiselt puksilt **8** ära. Siis keerake sobiv vahetuspits **9** eesmise puksi **8** sisse ja keerake tugevasti kinni.
- ◆ Lükake aku uuesti seadmesse.
- ◆ Asetage needikorpus puuravas.
- ◆ Liigutage seade nii needi kohale, et selle torn libiseb pitsi **7** sisse ja võetakse selles täielikult vastu.
- ◆ Tõmmake päästikut **6**. Torn tõmmatakse nüüd seadmesse, lahutatakse needikorpusest ja neetliide moodustatakse sellega püsivalt. Täiendavalt valgustab töötuli **5** detaili. Korra vajadusel toimingut seni, kuni torn on needikorpusest täielikult lahutatud.

JUHIS

- ▶ Selleks, et torn sattuks tihtvikogumisnõusse **2**, on vajalik seadme teadlik tahapoole kallutamine.
- ◆ Toimige teiste paigaldatavate neetidega samamoodi.
- ◆ Tühjendage aegajalt tihtvikogumisnõud **2**.
- ◆ Pärast kõigi tööde lõpetamist lahutage seade aku küljest.

4.1. Kinnikiilunud neetide eemaldamine

Kui neet on tööriista sisse kinni kiilunud, eemaldage see sobiva instrumendiga, nt tihvtiga. Kui kinnikiilunud neeti on raske eemaldada, asendage lõuad ① või pits ⑦ vastava varuosaga. Andmeid vahetusmeetodi kohta vaadake palun vastavatest hooldusinstruktsioonidest: **4. Käsitsemine** ja **5.1. Lõugade vahetamine**.

5. Hooldamine ja puhastamine



HOIATUS! VIGASTUSOHT!
Lülitage enne kõikide tööde teostamist seadmel seade välja ja eemaldage aku.

Seade on hooldusvaba.

- Seade peab olema alati puhas, kuiv ja õlist või määrdeainetest vaba.
- Seadme sisemusse ei tohi sattuda vedelikke.
- Kasutage korpuse puhastamiseks kuiva lappi. Ärge mitte kunagi kasutage bensiooni, lahusteid või puhastusvahendeid, mis võivad plasti lagundada.
- Kui liitiumioonakut tuleb ladustada pikemat aega, tuleb regulaarselt kontrollida selle laetustaset. Optimaalne laetustase on 50% ja 80% vahel. Optimaalne ladustuskliima on jahe ja kuiv.

5.1. Lõugade vahetamine

Kulumuse tõttu võivad lõuad ① kuluda. Vahetage sel juhul kulunud lõuad tarnekomplekti kuuluvate varulõugade ⑩ vastu järgmiselt välja.

- ◆ Keerake kinnitusmutter ① sobivate tangide (ei kuulu tarnekomplekti) abil korpuselt ära.
- ◆ Tõmmake eesmine puks ③ ära.
- ◆ Keerake lõuahoidik ⑫ 17 mm lehtvõtme-ga (ei kuulu tarnekomplekti) ära.

- ◆ Märkige kulunud lõugade ① asend ja vahetage need uute varulõugade ⑩ vastu välja.
- ◆ Kokkupanemine toimub vastupidises järjekorras.

6. Jäätmekäitlus



Ärge visake elektritööriistu olmejäätmete hulka!

Kõrvalolev ratastega prügikonteineri läbikriipsutatud sümbol näitab, et kasutusaja lõppedes ei tohi seda seadet käidelda tavalise olmeprügi hulgas, vaid see tuleb anda spetsiaalsetesse kogumiskohtadesse, taaskasutuskeskustesse või jäätmekäitlusettevõttesse.

See jäätmekäitlus on teile tasuta. Säätke keskkonda ja käidelge nõuetekohaselt.

Kui teie seade sisaldab isikuandmeid, vastutate ise nende kustutamise eest enne kasutatud seadme tagasiandmist.



Kasutatud toodete jäätmekäitluse võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake akusid olmejäätmete hulka!

Defektsed või kasutatud akud tuleb vastavalt taaskasutada. Patareisid/akusid tuleb käsitleda ohtlike jäätmetena ja nende jäätmekäitlus tuleb seetõttu vastavates kohtades (müügiesindaja, erikauplus, avalikud kommunaalasutused, töönduslikud jäätmekäitlusettevõtted) teostada keskkonnasõbralikult. Patareid/akud võivad sisaldada mürgiseid raskmetalle.

Kui see on ilma kasutatud seadet purustamata võimalik, võtke enne kasutatud seadme jäätmekäitlusse tagasiandmist vanad patareid või akud välja ja andke need eraldi kogumiskohta. Püsivalt paigaldatud akude korral tuleb jäätmekäitlusel viidata, et seade sisaldab akut.

Ärge visake patareisid/akusid seetõttu olmejäätmete hulka, vaid viige need eraldi kogumiskohta. Andke patareid/akud tagasi ainult tühjana.



Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mille saate suunata kohalike taaskasutuskeskuste kaudu jäätmekäitlusse.



Käideldge pakend keskkonnasõbralikult. Jälgige erinevate pakkematerjalide tähistusi ja vajadusel käideldge need sorteeritult. Pakkematerjalid on tähistatud lühenditega (a) ja numbritega (b), millel on järgmine tähendus: 1–7: plastid, 20–22: paber ja papp, 80–98: komposiitmaterjalid.

7. Kompersnaß Handels GmbH garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele kehtib alates ostukuupäevast 3-aastane garantii. Kui sisalduvad tarnekomplektis, kehtib X12V ja X20V Team seeria akupakkidele alates ostukuupäevast samuti 3-aastane garantii. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antud garantii ei piira.

Garantii tingimused

Garantii aega arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšekk alles. Seda läheb vaja ostu tõendamiseks.

Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse tasuta või tagastatakse ostuhind. Selle garantiinõude eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostudokument (kassatšekk) ja kirjeldatakse lühidalt kirjalikult toote puuduseid ning nende ilmumise aega.

Kui defekt kuulub meie garantii alla, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimise või väljavahetamisega uut garantiiaga ei arvestata.

Garantii aeg ja seadusega ettenähtud reklamatsioonid

Garantiiaga ei pikendata. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest kahjustustest ja puudustest, mis olid olemas juba ostu ajal, tuleb teavitada kohe pärast pakendist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist tehtavad remondid on tasulised.

Garantii ulatus

Seade on valmistatud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ning on enne väljasaatmist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade korral. Garantii ei laiene toote osadele, mis kuuluvad tavakasutuse käigus ja mida vaadeldakse seetõttu kui kuluvasi, nagu nt saelehed, varuterad, lihvpaperid jne või kergeti purunevatele osadele, nagu nt lülititele või klaasist valmistatud osade kahjustustele.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, asjatundmatult kasutatud või valesti hooldatud. Toote asjatundlikuks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kindlasti tuleb vältida kasutusviise ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse.

Toode on mõeldud vaid isiklikuks kasutuseks ja mitte ärialaseks kasutuseks. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on valesti ja asjatundmatult kasutatud, kui selle juures on rakendatud jõudu või selle juures läbiviidud toiminguid ei teostanud meie volitatud teenindusesindus.

Garantii ei kehti

- tavaline aku mahtuvuse vähenemine
- toote professionaalne kasutamine
- klientide poolt toote juures tehtud muudatused ja kahjustused
- ohutus- ja hooldusjuhiste eiramine, vead kasutamisel
- loodusjõududest tingitud sündmused

Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kiireks käitlemiseks järgige palun järgnevaid juhiseid:

- Palun hoidke kõikige päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN) 507906_2507, mis tõendab teie ostu.
- Toote numbri leiate toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või all olevalt kleebiselt.
- Kui peaksid ilmnema talitusvead või muud puudused, võtke kõigepealt telefoni teel ühendust allpool nimetatud teenindusosakonnaga või kasutage meie kontaktvormi, mille leiate aadressilt parkside-diy.com kategooriast Teenindus.
- Defektseks hinnatud toote saate seejärel tasuta saata teile teavitatud teenindusaadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnes.



Veebilehel parkside-diy.com saate vaadata ja alla laadida neid ja paljusid teisi käsiraamatusid.

Selle QR-koodiga liigute otse veebilehele parkside-diy.com.

Valige oma riik ja otsige otsingumaski abil kasutusjuhendeid. Toote numbri (IAN) 507906_2507 sisestamise teel liigute otse oma artikli kasutusjuhendi juurde.

⚠ HOIATUS!

- ▶ **Laske oma seadmeid remontida teenindusettevõttel või elektrilaisikul ja ainult originaalvaruosi kasutades.** Sellega tagatakse, et seadme ohutus säilib.

7.1. Teenindus

EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049141

Kontaktvorm veebilehel
parkside-diy.com

IAN 507906_2507

7.2. Importija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSAMAA

www.kompernass.com

8. Algupärase EG-vastavusdeklaratsiooni tõlge

Meie, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentatsiooni eest vastutav isik: Härra Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, SAKSAMAA, deklareerime käesolevaga, et see toode vastab järgmistele standarditele, normatiivsetele dokumentidele ja EG direktiividele:

Masinadirektiiv (2006/42/EG)

Elektromagnetiline ühilduvus
(2014/30/EU)

RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)*

* Käesoleva vastavusdeklaratsiooni väljaandmise eest kannab ainuisikulist vastutust tootja. Eelpool kirjeldatud deklaratsiooni objekt vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011 direktiivi 2011/65/EU eeskirjadele teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes, nõuetele.

Kohaldatud harmoneeritud standardid

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

EN ISO 12100:2010

Tüüp/seadme tähis: 20 V Akuga pimeneedipüstol PABNSG 20-Li A1

Tootmisaasta: 11–2025

Seerianumber: IAN 507906_2507

Bochum, 14.10.2025



Hans-Peter Kompernaß
- Ärijuht -

Võimalikud on edasiarendusest tulenevad tehnilised muudatused.

9. Varuaku ja laadimis-seadme tellimine

Varuakut või laadimiseadet saate alati mugavalt tellida internetist aadressil www.kompernass.com.



Skannige oma nutitelefoni/tahvelarvutiga QR-kood. Selle QR-koodiga liigute otse meie veebilehele ning

saate vaadata ja tellida saadaolevaid varuosi.

JUHIS

- ▶ Kui teil peaks veebitellimusega olema probleeme, võite meie teeninduskeskuse poole pöörduda ka telefoni või e-posti teel.
- ▶ Esitage koos oma tellimusega alati toote number (IAN) 507906_2507.
- ▶ Palun arvestage, et varuosade veebitellimused ei ole kõikides tarneriikides võimalikud.

Satura rādītājs

1. Ievads	84
1.1. Noteikumiem atbilstošs lietojums	84
1.2. Aprikojums	84
1.3. Piegādes komplekts	84
1.4. Tehniskie parametri	84
2. Vispārīgi drošības norādījumi attiecībā uz elektroinstrumentiem	85
2.1. Droša darba vieta	85
2.2. Elektrodrošība	86
2.3. Cilvēku drošība	86
2.4. Elektroinstrumenta lietošana un apkope	87
2.5. Akumulatora instrumenta lietošana un uzturēšana	87
2.6. Serviss	88
3. Drošības norādījumi attiecībā uz kniedētājiem	88
3.1. Oriģinālie piederumi un papildierīces	88
3.2. Akumulatora bloka uzlāde (skat. C att.)	88
3.3. Akumulatora bloka ievietošana ierīcē un izņemšana no ierīces	89
4. Lietošana	89
4.1. Iestrēgušo kniežu izņemšana	90
5. Apkope un tīrīšana	90
5.1. Satvērējžokļu nomaiņa	90
6. Likvidēšana	90
7. Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija	91
7.1. Serviss	93
7.2. Importētājs	93
8. Oriģinālās EK atbilstības deklarācijas tulkojums	93
9. Rezerves akumulatora un uzlādes ierīces pasūtīšana	94

1. Ievads

Sirsnīgi sveicam ar jaunās ierīces iegādi! Ar šo pirkumu jūs savā īpašumā iegūstat augstvērtīgu izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgus norādījumus par drošību, izstrādājuma lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus. Izmantojiet izstrādājumu tikai atbilstoši sniegtajam aprakstam un norādītajām lietojuma jomām. Nododot izstrādājumu lietošanā citiem, dodiet līdzi arī visu izstrādājuma dokumentāciju.

1.1. Noteikumiem atbilstošs lietojums

Ierīce ir paredzēta piemērotu materiālu savienošanai ar kniedēm. Lietojiet ierīci tikai atbilstoši sniegtajam aprakstam un norādītajām lietojuma jomām. Ierīce nav paredzēta komerciālai lietošanai. Jebkāds cits pielietojums vai izmaiņas ierīcē ir uzskatāmas par noteikumiem neatbilstošām un var izraisīt nopietnus nelaimes gadījumus. Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kuru iemesls ir noteikumiem neatbilstoša lietošana.



Lietot dzirdes aizsargus!



⚠ BRĪDINĀJUMS! Vienmēr lietojiet aizsargbrilles.



⚠ BRĪDINĀJUMS! Vienmēr lietojiet respiratoru.

1.2. Aprīkojums

- 1 Kupoluzgrieznis
- 2 Tapu savācējvertne
- 3 Vītne
- 4 Jostas stiprinājums
- 5 Darba apgaismojums
- 6 Palaidējs
- 7 Uzgalis
- 8 Priekšējā iemava

- 9 Nomaināms uzgalis
- 10 Rezerves satvērējzoklis
- 11 Satvērējzoklis
- 12 Satvērējzokļa turētājs
- 13 Akumulatora bloks*
- 14 Atbloķēšanas mehānisms
- 15 Ātrās uzlādes ierīce*
- 16 Kniedes

1.3. Piegādes komplekts

- 1 20 V Ar akumulatoru darbināma kniedēšanas pistole
- 4 uzgaļi: 2,4 mm, 3,2 mm, 4,0 mm un 4,8 mm (4,8 mm jau uzmontēts)
- 1 rezerves žokļu komplekts (trīsdaļīgs)
- 1 koferis instrumenta pārnēsāšanai
- 1 lietošanas instrukcija
- 75 kniedes (25 x 4 x 6; 4 x 8; 4 x 12 mm)

1.4. Tehniskie parametri

20 V Ar akumulatoru darbināma kniedēšanas pistole

Nominālais spriegums 20 V --- (līdzstrāva)



Gājiens 25 mm

Maks. iedzīšanas spēks 10 kN

VISMazākais attālums līdz malai 26 mm

Kapacitāte Ø 2,4–6,0 mm alumīnija kniedes / Ø 2,4–5,0 mm tērauda un nerūsējošā tērauda kniedes

* AKUMULATORS UN UZLĀDES IERĪCE NEIETILPST PIEGĀDES KOMPLEKTĀ

Ierīce ir PARKSIDE izstrādājumu  sērijas sastāvdaļa, un to var darbināt ar PARKSIDE  sērijas akumulatoriem.

Parkside sērijas  akumulatoru uzlādi drīkst veikt tikai ar Parkside sērijas  uzlādes ierīcēm.

Ierīces darbināšanai rekomendējam izmantot vienīgi šādus akumulatorus: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1.

Akumulatoru uzlādei rekomendējam izmantot tikai šādas uzlādes ierīces: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSL G 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

IEVĒRĪBAI

- ▶ Klimatam ierīces uzglabāšanas vietā jābūt vēsam un sausam, apkārtējās vides temperatūrai – robežās no 0 °C līdz 50 °C.
- ▶ Ieteicamais apkārtējās vides temperatūras diapazons darbarīku un akumulatoru lietošanai ir no -5 °C līdz 50 °C.

Trokšņa emisijas vērtība

Trokšņa mērījuma vērtība noteikta saskaņā ar standartu EN 62841. Tipiskais A-izsvarotais trokšņa līmenis, ko rada elektroinstrumenti:

Skaņas spiediena līmenis	$L_{PA} = 73,8$	dB
Nenoteiktība K	$K_{PA} = 3$	dB
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 81,8$	dB
Nenoteiktība K	$K_{WA} = 3$	dB

Vibroemisijas vērtība

Vibrācijas kopējā vērtība (trīs virzienu vektoru summa) noteikta saskaņā ar standartu EN 62841:

Vienpusējo kniežu montāža	$a_h = 1,082$	m/s^2
Nenoteiktība	$K = 1,5$	m/s^2

Lietot dzirdes aizsargus!

IEVĒRĪBAI

- ▶ Norādītās kopējās vibrācijas vērtības un trokšņa emisijas vērtības ir mērītas ar standarta pārbaudes metodi, tāpēc tās var izmantot savstarpējai elektroinstrumentu salīdzināšanai.
- ▶ Norādītās kopējās vibrācijas vērtības un trokšņa emisijas vērtības var izmantot arī, lai iepriekš novērtētu slodzi.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Elektroinstrumenta faktiskās izmantošanas laikā vibrācijas un trokšņa emisija var atšķirties no norādītajām vērtībām, jo tās ir atkarīgas no elektroinstrumenta lietošanas veida un paņēmiena, it īpaši no tā, kāda veida detaļa tiek apstrādāta.
- ▶ Mēģiniet pēc iespējas samazināt ierīces slodzi. Vibrācijas radīto slodzi var samazināt, piemēram, instrumenta ekspluatācijas laikā uzvelkot cimdus un saīsinot darba laiku. Turklāt jāņem vērā visas darba cikla fāzes (piemēram, laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti, un arī laiks, kad tas ir ieslēgts, taču darbojas bezslodzes režīmā).

2. Vispārīgi drošības norādījumi attiecībā uz elektroinstrumentiem



⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ **Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcijas, tehniskos parametrus, kā arī apskatiet attēlus, kas attiecas uz šo elektroinstrumentu.** Neievērojot tālāk sniegtos norādījumus, pastāv elektriskās strāvas trieciena, aizdegšanās un/vai smagu traumu risks.

Saglabāiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākām uzziņām.

Drošības norādījumos lietotais jēdziens „elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem, kas ir pievienoti elektrotīklam (ar barošanas kabeli) vai kurus darbina akumulators (bez barošanas kabeļa).

2.1. Droša darba vieta

- Uzturiet savu darba zonu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība un neapgaismotais darba zonas var izraisīt negadījumus.
- Nestrādājiet ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.**

Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.

- c) **Kad strādājat ar elektroinstrumentu, neļaujiet bērniem un citām personām tuvoties ierīcei.** Novēršot uzmanību, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2.2. Elektrodrošība

- a) **Elektroinstrumenta kontaktspraudnim ir jāatbilst kontaktligzdai. Kontaktspraudni nedrīkst nekādā veidā pārveidot. Nelietojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Nepārveidoti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- b) **Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem.** Ja ķermenis ir saņemts, pastāv paaugstināts elektriskās strāvas trieciena risks.
- c) **Sargiet elektroinstrumentu no lietus un slapjuma.** Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- d) **Nenesiet un nepakariniet elektroinstrumentu aiz barošanas kabeļa, kā arī nevelciet aiz tā, lai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas. Sargājiet barošanas kabeli no karstuma, eļļas, asām malām un kustīgām daļām.** Bojāti vai samudžināti barošanas kabeli palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- e) **Ja ar elektroinstrumentu strādājat ārā, lietojiet tikai tādus kabeļa pagarinātājus, kas ir piemēroti arī izmantošanai ārā apstākļos.** Lietojot ārā apstākļiem piemērotus kabeļa pagarinātājus, samazinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- f) **Ja nav iespējams izvairīties no elektroinstrumenta ekspluatācijas mitrā vidē, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.**

Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

2.3. Cilvēku drošība

- a) **Ievērojiet piesardzību un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt; rīkojieties saprātīgi, strādājot ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, kad esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Strādājot ar elektroinstrumentu, īss neuzmanības mirklis var radīt nopietnas traumas.
- b) **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu – putekļu respiratora, neslidošu drošības apavu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsardzības līdzekļu – lietošana atkarībā no elektroinstrumenta veida un lietojuma samazina traumu risku.
- c) **Izvairieties no nejaušas ierīces iedarbināšanas. Pārlicinieties, ka elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms pieslēdzat to pie elektrotīkla un/vai akumulatora, ņemat to rokās vai nesat.** Ja turat pirkstu uz slēdža, kamēr nesat elektroinstrumentu, vai pievienojat ieslēgtu elektroinstrumentu elektrotīklam, var notikt nelaimes gadījums.
- d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgu.** Darbarīks vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošajā daļā, var izraisīt traumas.
- e) **Izvairieties no nedabiskas ķermeņa pozas. Ieņemiet stabilu pozu un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi būs iespējams labāk kontrolēt elektroinstrumentu, ja radīsies negaidīta situācija.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiat platu apģērbu un nenēsājiet rotaslietas. Sargiet matus un apģērbu no kustīgām daļām.** Kustīgās daļas var aizķert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.

- g) **Ja ir iespējams piemontēt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, tās ir jāpieslēdz un jāizmanto pareizi.** Putekļu nosūcēja izmantošana var samazināt putekļu radīto apdraudējumu.
- h) **Nepaļaujieties uz viltus drošības sajūtu un izlasiet elektroinstrumentu drošības noteikumus arī tad, ja esat jau daudreiz lietojis elektroinstrumentus.** Neuzmanīga rīcība sekundes simtdaļas laikā var radīt smagas traumas.

2.4. Elektroinstrumenta lietošana un apkope

- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet tikai konkrētā darba veikšanai atbilstošu elektroinstrumentu.** Ja izmantosiet piemērotu elektroinstrumentu, darbs veiksis labāk un drošāk, strādājot norādītajā jaudas diapazonā.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā slēdzis.** Elektroinstrumenta, ko vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, tāpēc tas jāsalabo.
- c) **Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/vai izņemiet noņemamo akumulatoru, pirms sākat regulēt ierīci, mainīt darbinstrumenta daļas vai liekat nost elektroinstrumentu.** Šādi piesardzības pasākumi novērsīs nejaušu elektroinstrumenta iedarbināšanu.
- d) **Neizmantotos elektroinstrumentus uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras to nepārzina vai nav izlasījušas šos norādījumus.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) **Rūpīgi kopiet gan elektroinstrumentu, gan darbinstrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas nevainojami un nesprūst un vai tās nav salūzušas vai sabojātas tā, ka tiek ietekmēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta izmantošanas nodrošiniet bojāto daļu salabošanu.**

Slikti uzturēti elektroinstrumenti ir daudz negadījumu cēlonis.

- f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām šķautnēm retāk sprūst un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, ievieojamos darbarīkus utt. atbilstoši šiem norādījumiem. Nemiet vērā arī darba apstākļus un veicamo uzdevumu.** Izmantojot elektroinstrumentus tādiem nolūkiem, kas atšķiras no paredzētā lietojuma, var rasties bīstamas situācijas.
- h) **Rokturus un satveramās virsmas uzturiet sausas, tīras, bez eļļas un smērvielām.** Slideni rokturi un satveramās virsmas neļauj neparedzētās situācijās droši lietot un kontrolēt elektroinstrumentu.

2.5. Akumulatora instrumenta lietošana un uzturēšana

- a) **Lādējiet akumulatorus tikai ar tādām uzlādes ierīcēm, ko ir ieteicis ražotājs.** Uzlādes ierīce, kas paredzēta noteiktam akumulatoru veidam, var izraisīt aizdegšanos, ja tiek izmantota citu veidu akumulatoriem.
- b) **Ievietojiet elektroinstrumentos tikai tiem paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru izmantošana var radīt traumas un ugunsbīstamību.
- c) **Nenovietojiet neizmantotu akumulatoru biroja saspaužu, monētu, atslēgu, naglu, skrūvju vai citu sīku metāla priekšmetu tuvumā, jo tie var izraisīt kontaktu pārvienošānu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus vai izraisīt aizdegšanos.
- d) **Lietojot akumulatoru nepareizi, no tā var iztecēt šķidrums. Izvairieties no saskares ar to. Pēc nejaušas saskares noskalojiet ādu ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, papildus vērsieties pēc medicīniskās palīdzības.** No akumulatora iztecējušais šķidrums var kairināt ādu vai izraisīt ķīmiskus apdegumus.

- e) **Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru.** Bojāti vai pārveidoti akumulatori var reaģēt neparedzamā veidā un izraisīt aizdegšanos, sprādzienu vai traumas.
- f) **Nepaļaujiet akumulatoru uguns vai pārāk augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai temperatūra virs 130 °C (265 °F) var izraisīt sprādzienu.
- g) **Ievērojiet visus uzlādes norādījumus un nekādā gadījumā nelādējiet akumulatoru vai akumulatora elektroinstrumentu, pārsniedzot lietošanas instrukcijā norādīto temperatūras diapazonu.** Nepareiza uzlāde vai uzlāde ārpus pieļaujamā temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt aizdegšanās risku.



UZMANĪBU! SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA! Nekādā gadījumā nelādējiet baterijas, kas nav paredzētas atkārtotai uzlādei.



Sargiet akumulatoru no karstuma, piemēram, arī no ilgstošas saules staru iedarbības, uguns, ūdens un mitruma. Pastāv sprādzienbīstamība.

2.6. Serviss

- a) **Uzticiet sava elektroinstrumenta remontu tikai kvalificētiem speciālistiem, kuri izmanto vienīgi oriģinālās rezerves daļas.** Šādi tiks garantēta elektroinstrumenta drošuma saglabāšanās.
- b) **Nekādā gadījumā neveiciet bojāta akumulatora apkopi.** Akumulatoru apkope jāveic tikai ražotājam vai pilnvarotiem klientu apkalpošanas centriem.

3. Drošības norādījumi attiecībā uz kniedētājiem

- Sargiet savas rokas no kustīgām daļām.
- Neļaujiet nolauztajiem tapņiem nokrist uz grīdas. Pretējā gadījumā nolauztie tapņi var jūs savainot.

- Vienmēr pievērsiet uzmanību stabilai stājai. Lietojot ierīci augstumā, pārliecinieties, ka apakšā neatrodas neviens cilvēks.
- Raugiet, lai nolauztie tapņi nekrustu lejā no augstām vietām. Pretējā gadījumā pastāv miesas bojājumu risks.
- Vienmēr turiet ierīci ar stingru satvērienu.
- Darbības laikā nevērsiet instrumentu pret sevi vai citām personām. Kniede vai nolauztais tapnis var nejauši tikt izbīdīts, tādējādi nodarot miesas bojājumus jums vai citām personām.

3.1. Oriģinālie piederumi un papildierīces


Izmantojiet tikai tos piederumus un papildierīces, kas norādītas lietošanas instrukcijā vai kuru ietvere ir saderīga ar ierīci.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Nelietojiet piederumus, kurus nav ieteicis PARKSIDE. Tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai ugunsgrēku.

3.2. Akumulatora bloka uzlāde (skat. C att.)

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Ievērojiet drošības norādījumus un norādes par uzlādi un pareizu lietošanu, kas ir sniegtas jūsu akumulatora un  sērijas uzlādes ierīces lietošanas instrukcijā. Detalizēts apraksts par uzlādes procesu, kā arī papildu informācija ir pieejama šajā atsevišķajā lietošanas instrukcijā.

IEVĒRĪBAI

- ▶ Ideālā gadījumā pirms ekspluatācijas sākšanas pilnībā uzlādējiet akumulatoru. Litija jonu akumulatoru varat uzlādēt jebkurā brīdī, nesaīsinot tā darbмūžu. Uzlādes pārtraukšana nenodara akumulatoram nekādus bojājumus.

IEVĒRĪBAI

- ▶ Nekad nelādējiet akumulatora bloku, ja apkārtējās vides temperatūra ir zemāka par 10 °C vai augstāka par 40 °C. Ja litija jonu akumulatoru nepieciešams uzglabāt ilgāku laiku, regulāri jāpārbauda tā uzlādes līmenis. Optimālais uzlādes līmenis ir no 50 % līdz 80 %. Klimatam ierīces uzglabāšanas vietā jābūt vēsam un sausam, apkārtējās vides temperatūrai – robežās no 0 °C līdz 50 °C.
- ▶ Ieteicamais apkārtējās vides temperatūras diapazons instrumentu un akumulatoru lietošanai ir no -5 °C līdz 50 °C.

⚠ IEVĒROT PIESARDZĪBU!

- ▶ Pirms akumulatora bloka ievietošanas vai izņemšanas no lādētāja vienmēr atvienojiet strāvas vadu.
- ♦ Ja nepieciešams, noņemiet akumulatoru no ierīces.
- ♦ Iebīdīet akumulatora bloku **13** ātrās uzlādes ierīcē **15**.
- ♦ Iespraudiet tīkla kontaktspraudni kontaktligzdā.
- ♦ Kad uzlāde ir pabeigta, atvienojiet ātrās uzlādes ierīci **15** no elektrotīkla.
- ♦ Izvelciet akumulatora bloku **13** no ātrās uzlādes ierīces **15**.
- ♦ Izslēdziet uzlādes ierīci uz vismaz 15 minūtēm starp secīgām uzlādēm. Lai to izdarītu, atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

3.3. Akumulatora bloka ievietošana ierīcē un izņemšana no ierīces

Akumulatora bloka ievietošana

- ♦ Ļaujiet akumulatora blokam **13** nofiksēties ierīcē.

Akumulatora bloka izņemšana

- ♦ Nospiediet atbloķēšanas taustiņu **14** un izņemiet akumulatora bloku **13**.

4. Lietošana

- ♦ Uzskrūvējiet tapu savācējvertni **2** uz vītnes **3** ierīces aizmugurē. Pretējā gadījumā ierīci nebūs iespējams darbināt.
- ♦ Izmantojot savienojamos materiālus, aprēķiniet izmantojamo kniedes izmēru.
- ♦ Ar piemērotu instrumentu cauri savienojamajām detaļām izurbiet caurumu vietā, kur tiks ievietota kniede. Raugiet, lai urbuma diametrs atbilstu aprēķinātajam kniedes izmēram.

⚠ UZMANĪBU!

- ▶ Atkarībā no materiālu izmēra un veida jāveic atbilstoši drošības pasākumi. Izmantojiet piemērotas iespīlēšanas ierīces, lai nepieļautu materiālu izslīdēšanu.
- ▶ Pirms ierīces ieslēgšanas stingri novietojiet ierīces instrumentu uz apstrādājamās virsmas.
- ♦ Pārbaudiet, vai tikko uzstādītā uzgaļa **7** diametrs atbilst aprēķinātā kniedes izmēra tapņa diametram.

⚠ UZMANĪBU!

- ▶ Obligāti atvienojiet ierīci no akumulatora, pirms uzliekat vai atvienojat priekšējo iemavu **8**.
- ♦ Pretējā gadījumā ar 12. izmēra atvērto uzgriežnatslēgu (nav iekļauta komplektā) noskrūvējiet uzgali **7** no priekšējās iemavas **8**. Pēc tam ieskrūvējiet atbilstošo maināmo uzgali **9** priekšējā iemavā **8** un cieši pievelciet to.
- ♦ Iebīdīet akumulatoru atpakaļ ierīcē.
- ♦ Izurbtajā caurumā ievietojiet kniedi.
- ♦ Virziet ierīci pāri knidei tā, lai tās tapnis iesīdētu uzgali **7** un uzgalis to pilnībā aptvertu.
- ♦ Pavelciet palaidēju **6**. Tapnis tagad tiek ievilkts ierīcē un atdalīts no kniedes korpusa, tādējādi izveidojot pastāvīgu kniedes savienojumu. Papildus darba apgaismojums **5** izgaismo kniedējamo materiālu.

Atkārtojiet šo darbību tik reizi, cik nepieciešams, līdz tapnis ir pilnībā atdalīts no kniedes korpusa.

IEVĒRĪBAI

- ▶ Lai tapnis iekristu tapu savācējvertnē ②, ir nepieciešams apzināti savērt ierīci uz aizmuguri.
- ◆ Rīkojieties tāpat arī ar pārējām kniedēm, kas ir jāiedzen.
- ◆ Ik pa laikam iztukšojiet tapu savācējvertni ②.
- ◆ Pēc visu darbu pabeigšanas atvienojiet ierīci no akumulatora.

4.1. Iestrēgušo kniežu izņemšana

Ja instrumentā ir iestrēgusi kniede, izņemiet to ar piemērotu darbarīku, piemēram, tapu. Ja iestrēgušo kniedi ir pārāk sarežģīti izņemt, nomainiet satvērējzokļus ① vai uzgali ⑦ pret atbilstošu rezerves daļu. Informācija par nomaiņas procesu ir pieejama atbilstīgajās tehniskās apkopes instrukcijās: **4. Lietošana** un **5.1. Satvērējzokļu nomaiņa**.

5. Apkope un tīrīšana



BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS! Pirms jebkādu darbu veikšanas pie ierīces izslēdziet to un izņemiet akumulatoru.

Ierīcei nav nepieciešama apkope.

- Ierīcei vienmēr jābūt tīrai, sausai, bez eļļas vai smērvielām.
- Ierīces iekšpusē nedrīkst iekļūt šķidrums.
- Korpusa tīrīšanai izmantojiet sausu lupatīņu. Nekādā gadījumā nelietojiet benzīnu, šķīdinātājus vai tīrīšanas līdzekļus, kas agresīvi iedarbojas uz plastmasu.
- Ja litija jonu akumulatoru nepieciešams uzglabāt ilgāku laiku, regulāri jāpārbauda tā uzlādes līmenis. Optimālais uzlādes stāvoklis ir no 50 % līdz 80 %. Optimālais uzglabāšanas klimats ir vēss un sauss.

5.1. Satvērējzokļu nomaiņa

Berzes rezultātā satvērējzokļi ① var nodilt. Šādā gadījumā nomainiet nodilušos satvērējzokļus pret piegādes komplektā iekļautajiem rezerves satvērējzokļiem ⑩, kā norādīts tālāk.

- ◆ Ar piemērotu knaiβļu palīdzību (nav iekļautas piegādes komplektā) noskrūvējiet kupoluzgriezni ① no korpusa.
- ◆ Nobīdriet priekšējo iemavu ④.
- ◆ Ar 17. izmēra atvērto uzgriežņatslēgu noskrūvējiet satvērējzokļa turētāju ⑫.
- ◆ Ieglaumējiet nodilušo satvērējzokļu ① novietojumu un nomainiet tos pret jauniem rezerves satvērējzokļiem ⑩.
- ◆ Salikšanu veic apgriezātā secībā.

6. Likvidēšana



Neizmetiet elektroinstrumentus sadzīves atkritumos!

Blakus redzamais simbols ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz rītenīšiem nozīmē, ka šo ierīci pēc tās kalpošanas laika beigām nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan jānodod speciāli izveidotos savākšanas punktos, pārstrādes centros vai atkritumu likvidēšanas uzņēmumos. **Šī likvidēšana ir bezmaksas pakalpojums. Saudzējiet apkārtējo vidi un veiciet likvidēšanu atbilstoši noteikumiem.**

Ja jūsu nolietotā ierīce satur personas datus, jūsu atbildība ir tos dzēst, pirms nododat ierīci atpakaļ.



Informāciju par nolietotā izstrādājuma likvidēšanu varat saņemt sava pagasta pārvaldē vai pilsētas pašvaldībā.



Neizmetiet akumulatorus sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar bojāti vai nolietoti akumulatori jānodod otrreizējai pārstrādei. Pret baterijām un akumulatoriem jāattiecas kā pret bīstamiem atkritumiem, tāpēc tie videi nekaitīgā veidā jānodod likvidēšanai atbilstošos punktos (pie izplatītāja, specializētā tirgotāja, publiski pieejamos, pašvaldības izveidotos punktos, komerciālos otrreizējās pārstrādes uzņēmumos). Baterijas un akumulatori var saturēt indīgus smagos metālus.

Pirms nolietotās ierīces atpakaļnodošanas, ja to iespējams izdarīt bez pašas ierīces sabojāšanas, izņemiet no tās vecās baterijas un akumulatorus un nododiet tos atsevišķā nodošanas punktā. Iebūvēta akumulatora gadījumā, nododot ierīci likvidēšanai, jānorāda, ka šajā ierīcē atrodas akumulators.

Tāpēc neizmetiet baterijas un akumulatorus sadzīves atkritumos, bet gan nododiet tos atsevišķos pieņemšanas punktos. Nododiet tikai tukšas baterijas un akumulatorus.



Iepakojums sastāv no videi nekaitīgiem materiāliem, kurus var izlietot vietējos atkritumu pārstrādes uzņēmumos.



Likvidējiet iepakojumu atbilstoši vides aizsardzības prasībām. Ņemiet vērā uz dažādajiem iepakojuma materiāliem izvietotos marķējumus un sašķirojiet tos atbilstīgi šiem marķējumiem. Iepakojuma materiāli ir marķēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme: 1–7: plastmasa, 20–22: papīrs un kartons, 80–98: kompozītmateriāli.

7. Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot ar pirkuma datumu. X12V un X20V Team sērijas akumulatoru blokiem (ja tādi ir iekļauti piegādes komplektācijā) arī tiek piešķirta 3 gadu garantiju, skaitot no pirkuma datuma. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces pārdevēja. Šīs likumīgās tiesības mūsu turpmāk aprakstītā garantija nekādā veidā neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabāiet pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecināšs dokuments.

Ja trīs gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, produktam – pēc mūsu izvēles – tiks veikts bezmaksas remonts, produkts tiks aizstāts ar jaunu produktu vai jums tiks atgriezta pirkuma summa. Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai trīs gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomaiņas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Garantijas apjoms neattiecas uz tām izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām daļām, piemēram, uz zāģa plātnēm, rezerves asmeņiem, slīppapīru u.c., vai uz trauslu un plīstošu detaļu, piemēram, slēdžu, vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek ieteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

Garantijas pakalpojums neattiecas uz

- normālu akumulatora kapacitātes pazemināšanos nolietojuma dēļ;
- produkta lietošanu komerciālos nolūkos;
- bojājumiem vai izmaiņām, kurus produktā ir veicis klients;
- situācijām, kad netiek ievēroti drošības un apkopes noteikumi un tiek pieļautas ar produkta lietošanu saistītas kļūdas;
- bojājumiem, kurus izraisījuši nepārvarami apstākļi.

Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šīm norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (IAN) 507906_2507 un pirkuma čeku kā pirkumu apliecinājošu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai citu veidu defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot pa tālruni vai izmantojot mūsu kontaktformu, kuru atradīsiet vietnē parkside-diy.com sadaļā «Serviss».
- c tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecinājošu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.



Vietnē parkside-diy.com jūs varat atvērt un lejupielādēt šo un vēl daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šī kvadrātkoda palīdzību jūs tiešā veidā varat piekļūt vietnei parkside-diy.com.

Izvēlieties valsti un ar meklēšanas funkcijas palīdzību atrodiet lietošanas instrukcijas. Ievadot preces numuru (IAN) 507906_2507, jūs varēsiet piekļūt sava izstrādājuma lietošanas instrukcijai.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ **Uzticiet savu ierīču remontu servisa centram vai kvalificētam elektriķim, kurš izmanto tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tā tiks garantēta ierīces drošuma saglabāšanās.

7.1. Serviss

LV Serviss Latvija

Tālr.: 80000040

Saziņas veidlapa vietnē
parkside-diy.com

IAN 507906_2507

7.2. Importētājs

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VĀCIJA

www.kompernass.com

8. Oriģinālās EK atbilstības deklarācijas tulkojums

Mēs, uzņēmums „KOMPERNASS HANDELS GMBH”, atbildīgais par dokumentācijas sastādīšanu: Hanss Pēters Kompernass [Hans-Peter Kompernaß], BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, VĀCIJA, ar šo apliecinām, ka izstrādājums atbilst tālāk norādītajiem standartiem, normatīvajiem dokumentiem un EK direktīvām:

Mašīnu direktīva (2006/42/EC)

Elektromagnētiskā saderība (2014/30/EU)

RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)*

* Visu atbildību par atbilstības deklarācijas sagatavošanu uzņemas ražotājs. Iepriekš minētais deklarācijas objekts atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/EU noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežojumu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs.

Piemērotie saskaņotie standarti

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

EN ISO 12100:2010

Tips / ierīces nosaukums: 20 V Ar akumulatoru darbināma kniedēšanas pistole PABNSG20-Li A1

Ražošanas gads: 11–2025

Sērijas numurs: IAN 507906_2507

Bohumā, 14.10.2025.



Hanss Pēters Kompernass
- izpilddirektors -

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas turpmākas pilnveides nolūkos.

9. Rezerves akumulatora un uzlādes ierīces pasūtīšana

Tīmekļa vietnē www.kompernass.com varat ērti un pastāvīgi pasūtīt rezerves akumulatoru un uzlādes ierīci.



Noskenējiet šo kvadrāt kodu ar savu viedtālruni/planšet datoru. Izmantojot šo kvadrāt kodu, uzreiz

atvēršies mūsu tīmekļa vietne, kur var apskatīt un pasūtīt pieejamās rezerves daļas.

NORĀDE.

- ▶ Ja rodas problēmas ar pasūtīšanu tiešsaistē, varat vērsties telefoniski vai pa e-pastu mūsu servisa centrā.
- ▶ Veicot pasūtījumu, vienmēr norādiet preces artikula numuru (IAN) 507906_2507.
- ▶ Ņemiet vērā, ka ne visās piegādes valstīs rezerves daļas ir iespējams pasūtīt tiešsaistē.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus · Tilstand af information
Stan informacj · Informacjios data · Teabe seis · Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums:
10/2025 · Ident.-No.: PABNSG20-LiA1-102025-1

IAN 507906_2507

